

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1973-1974.

30 NOVEMBER 1973.

BEGROTING van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor het begrotingsjaar 1974.

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT ⁽¹⁾.

TITEL I. GEWONE UITGAVEN.

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1974 verbonden en in Titel I van de tabel gevoegd bij deze wet opgesomde gewone uitgaven betreffende het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin worden kredieten geopend die de som van 16 345 324 000 frank belopen.

Art. 2.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 10 000 frank overschrijden.

Toelating wordt gegeven aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van de

⁽¹⁾ Zie:

Stukken van de Senaat:

5-XXI (1973-1974) : Begroting.

68 (1973-1974) : Verslag. (Kredieten betreffende het Leefmilieu.)

72 (1973-1974) : Verslag. (Kredieten betreffende de Volksgezondheid en het Gezin.)

80 en 81 (1973-1974) : Amendementen.

Handelingen van de Senaat:

28 en 29 november 1973.

Chambre des Représentants

SESSION 1973-1974.

30 NOVEMBRE 1973.

BUDGET du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour l'année budgétaire 1974.

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT ⁽¹⁾.

TITRE I. DEPENSES ORDINAIRES.

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses ordinaires de l'année budgétaire 1974 afférentes au Ministère de la Santé publique et de la Famille et énumérées au Titre I du tableau annexé à la présente loi des crédits s'élevant à la somme de 16 345 324 000 francs.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 10 000 francs.

Autorisation est donnée aux comptables extraordinaires du Département, chargés du paiement des avances sur frais

⁽¹⁾ Voir:

Documents du Sénat:

5-XXI (1973-1974) : Budget.

68 (1973-1974) : Rapport. (Crédits afférents à l'Environnement.)

72 (1973-1974) : Rapport. (Crédits afférents à la Santé publique et à la Famille.)

80 et 81 (1973-1974) : Amendements.

Annales du Sénat:

28 et 29 novembre 1973.

voorschotten op zendingskosten in het buitenland, de nodige voorschotten te verlenen aan de ambtenaren belast met een zending in het buitenland, zelfs indien deze voorschotten meer dan 10 000 frank bedragen.

Art. 3.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt gemachtigd provisies te verlenen aan de advocaten, deskundigen en gerechtsdeurwaarders die voor rekening van zijn Departement optreden.

Art. 4.

De betaling van de geboortetoelagen en van de vergoedingen wegens begrafeniskosten geschiedt volgens de regels vastgelegd door artikel 23 van de wet van 15 mei 1846 op de Rijkscomptabiliteit.

Art. 5.

De betalingen ten laste van de kredieten van artikel 12.28 van Sectie IV — Volksgezondheid — mogen per geldvoorschot gebeuren, welk ook het bedrag ervan zij, en zulks binnen de perken van het tarief bedoeld bij artikel 4 van het koninklijk besluit van 24 januari 1969 genomen ter uitvoering van de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk, en voor beroepsziekten in de overheidssector.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 5 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement, belast met de betaling van deze schuldverordeningen.

Art. 6.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkering van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten belope van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 7.

Binnen de perken van de toelagen voor werkingskosten ingeschreven ten behoeve van het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers en van het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden kunnen, indien nodig, bij koninklijk besluit, overschrijvingen worden verricht van het artikel 41.23 naar het artikel 41.24 van Sectie IV — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd, mits het akkoord van de Minister die de begroting in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 8.

Het provisioneel krediet ingeschreven onder het artikel 01.01 van Sectie VI van Titel I van deze begroting mag volgens de behoeften worden verdeeld over de passende artikels van dezelfde Titel door middel van een koninklijk besluit.

de missions à l'étranger, de consentir aux fonctionnaires envoyés en mission à l'étranger les avances nécessaires, même si ces avances sont supérieures à 10 000 francs.

Art. 3.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des provisions aux avocats, experts et huissiers de justice qui interviennent pour compte de son Département.

Art. 4.

Le paiement des allocations de naissance et des indemnités pour frais funéraires s'effectue conformément aux règles établies par l'article 23 de la loi du 15 mai 1846 sur la comptabilité de l'Etat.

Art. 5.

Les paiements à charge des crédits de l'article 12.28 de la Section IV — Santé publique — peuvent se faire par avance de fonds, quel qu'en soit le montant, dans les limites du tarif visé à l'article 4 de l'arrêté royal du 24 janvier 1969 pris en exécution de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 5 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département chargés du paiement de ces créances.

Art. 6.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Art. 7.

En cas de besoin et dans la limite des subventions pour frais de fonctionnement prévues en faveur de l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre et de l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre, des transferts peuvent être opérés, par arrêté royal, de l'article 41.23 à l'article 41.24 de la Section IV — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement, moyennant l'accord du Ministre qui a le budget dans ses attributions.

Art. 8.

Le crédit provisionnel inscrit à l'article 01.01 de la Section VI du Titre I du présent budget peut être réparti selon les besoins par voie d'arrêté royal entre les articles appropriés du même Titre.

TITEL II.

BUITENGEWONE UITGAVEN.

Art. 9.

Vastleggingskredieten worden geopend ten bedrage van 1 661 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet.

Art. 10.

Ordonnanceringskredieten, voortspruitend uit verplichtingen aangegaan in uitvoering van de door deze wet en vroegere wetten verleende machtigingen worden geopend ten belope van 6 461 500 000 frank, onderverdeeld overeenkomstig Titel II van de tabel gevoegd bij deze wet.

Bij afwijking van de beschikkingen van de laatste alinea van artikel 18, § 2, van de wet van 28 juni 1963 tot wijziging en aanvulling van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, mogen de niet-gesplitste kredieten ingeschreven onder de Titel II van deze wet naar het volgend jaar worden overgedragen onder dezelfde voorwaarden als de gesplitste kredieten.

Art. 11.

De Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu wordt ertoe gemachtigd namens de Staat, de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, aan de gewestelijke en lokale openbare besturen, van de intrest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen aan de ondergeschikte openbare besturen voor uitvoering van werken die onder zijn hoog toezicht staan.

Deze verbintenissen mogen in 1974 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 880 000 000 frank.

Elke verbintenis uit dien hoofde aan te gaan, is onderworpen aan het visum van de controleur der vastleggingen en aan dat van het Rekenhof.

Vóór de tiende van iedere maand legt de controleur van de vastleggingen aan het Rekenhof een in drievoud opgemaakte lijst met de verantwoordingsstukken voor, die eensdeels het bedrag vermeldt van de vastleggingen die tijdens de afgelopen maand gevisieerd werden, en anderdeels het bedrag aangeeft van de vastleggingen die gevisieerd werden sinds het begin van het jaar.

De lijst van de maand december maakt de jaarlijkse verzamelaarsstaat uit.

Binnen de tien dagen na ontvangst van de jaarlijkse verzamelaarsstaat, zendt het Rekenhof twee door het Hof afgesloten exemplaren naar de Minister van Financiën terug.

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Art. 12.

Goedgekeurd wordt de bij deze wet gevoegde begroting voor het jaar 1974 van het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen.

Deze begroting belooft 3 235 826 000 frank voor de ontvangsten en 3 235 826 000 frank voor de uitgaven.

De ontvangsten en de uitgaven voor orde worden geraamd op 100 000 frank.

TITRE II.

DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Art. 9.

Des crédits d'engagement sont ouverts pour un montant de 1 661 500 000 francs réparti conformément au Titre II du tableau annexé à la présente loi.

Art. 10.

Des crédits d'ordonnancement résultant des obligations contractées en exécution des autorisations accordées par la présente loi et par des lois antérieures sont ouverts jusqu'à concurrence de 6 461 500 000 francs répartis conformément au Titre II du tableau annexé à la présente loi.

Par dérogation aux dispositions contenues dans le dernier alinéa de l'article 18, § 2, de la loi du 28 juin 1963, modifiant et complétant les lois sur la comptabilité de l'Etat, les crédits non dissociés inscrits sous le Titre II de la présente loi peuvent être reportés à l'année suivante dans les mêmes conditions que les crédits dissociés.

Art. 11.

Le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement est autorisé à prendre, au nom de l'Etat, l'engagement de payer, à l'échéance, aux pouvoirs publics régionaux et locaux, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des subventions aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux soumis à son haut contrôle.

Ces engagements pourront porter en 1974 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 880 000 000 de francs.

Tout engagement à prendre de ce chef est soumis au visa du contrôleur des engagements et à celui de la Cour des Comptes.

Avant le dix de chaque mois, le contrôleur des engagements transmet à la Cour des Comptes, avec les documents justificatifs, un relevé établi en trois exemplaires et mentionnant, d'une part, le montant des engagements visés au cours du mois écoulé et, d'autre part, le montant des engagements visés depuis le début de l'année.

Le relevé du mois de décembre constitue le relevé récapitulatif annuel.

La Cour des Comptes renvoie au Ministre des Finances, dans les dix jours suivant leur réception, deux exemplaires arrêtés par elle du relevé récapitulatif annuel.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Art. 12.

Est approuvé le budget du Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales pour l'année 1974 annexé à la présente loi.

Ce budget s'élève pour les recettes à 3 235 826 000 francs et pour les dépenses à 3 235 826 000 francs.

Les recettes et les dépenses pour ordre sont évaluées à 100 000 francs.

Zij bevat 3 279 000 000 frank vastleggingskredieten bestemd voor per lot gesplitste vastleggingen. Er zal een aanvullend stelsel van globale vastleggingen georganiseerd worden waarin de totale hoogte zal in aanmerking genomen worden van het geheel van de loten van de aan gang zijnde werken, van de goedgekeurde aanbestedingen en van de principiële beloften van toelagen, die nog het voorwerp niet uitmaakten van gesplitste vastleggingen per lot.

Voor de periode tot 31 december 1973 zal het totaal bedrag van deze globale vastleggingen vastgesteld worden bij ministerieel besluit. Voor het jaar 1974 is het bedrag van deze globale vastleggingen bepaald op 3 300 000 000 frank.

Het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen wordt gemachtigd de verbintenis aan te gaan tot het betalen op de vervaldag, van de interest en de aflossing binnen een termijn van ten hoogste dertig jaar, van leningen door het Gemeentekrediet van België toegestaan ter vervanging van de toelagen bedoeld in artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van die van 23 december 1963 op de ziekenhuizen.

Deze verbintenissen mogen in 1974 gaan tot een totaal aan leningen dat niet meer mag belopen dan 1 930 000 000 frank.

Vanaf 1 januari 1974 zullen mogen aangewend worden, de vastleggings- en vereffeningskredieten alsmede de vastleggingsverbintenissen bij het Gemeentekrediet van België, toegestaan bij de wet van 12 juli 1973 houdende de begroting van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin voor 1973, en overgedragen aan het Fonds in uitvoering van artikel 6 van de wet van 6 juli 1973 tot wijziging van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen en waarvan op 31 december 1973 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Vanaf 1 januari 1975 zullen mogen aangewend worden de bij deze wet verleende vastleggingskredieten en machtigingen alsmede de vereffeningskredieten, waarvan op 31 december 1974 geen gebruik zou gemaakt zijn.

Art. 13.

Zo nodig en binnen de perken der kredieten, kunnen bij koninklijk besluit overdrachten verricht worden, van het artikel 43.20 naar het artikel 41.32 en van het artikel 63.20 naar het artikel 61.32 van sectie IV — Volksgezondheid — van Titel I van de begroting, en omgekeerd.

TITEL IV.

AFZONDERLIJKE SECTIE.

Art. 14.

De verrichtingen op de speciale fondsen die voorkomen in Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet worden geraamd op 5 412 076 000 frank voor de ontvangsten en op 4 693 307 000 frank voor de uitgaven.

Art. 15.

De wijze van beschikking over het tegoed vermeld voor de fondsen ingeschreven onder Titel IV van de tabel gevoegd bij deze wet wordt aangeduid naast het nummer van het artikel of van de littera die betrekking heeft op elk nummer.

De fondsen waarvan de uitgaven aan het visum van het Rekenhof worden voorgelegd, worden door het teken A aangeduid.

De fondsen en rekeningen waarop door tussenkomst van de Minister van Financiën wordt beschikt, worden door het teken B aangeduid.

Il comporte des crédits d'engagement pour un montant de 3 279 000 000 de francs destinés aux engagements fractionnés par lots. Il sera organisé un système supplémentaire d'engagements globaux dans lequel sera prise en considération la hauteur totale de l'ensemble des lots des travaux en cours, des adjudications approuvées et des promesses de principe de subsides, qui n'ont pas encore fait l'objet d'un engagement fractionné par lot.

Pour la période antérieure au 31 décembre 1973, le montant total de ces engagements globaux sera fixé par arrêté ministériel. Pour l'année 1974, le montant de ces engagements globaux est fixé à 3 300 000 000 de francs.

Le Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales est autorisé à prendre l'engagement de payer, à l'échéance, l'intérêt et l'amortissement, dans un délai maximum de trente ans, des prêts accordés par le Crédit communal de Belgique en lieu et place des interventions prévues à l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973 modifiant celle du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.

Ces engagements pourront porter en 1974 sur un volume de prêts ne dépassant pas 1 930 000 000 de francs.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1974, des crédits d'engagement et de liquidation, ainsi que des autorisations d'engagement auprès du Crédit communal de Belgique, accordés par la loi du 12 juillet 1973, contenant le budget du Ministère de la Santé publique et de la Famille pour 1973 et transférés au Fonds en exécution de l'article 6 de la loi du 6 juillet 1973, modifiant la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1973.

Il pourra être fait usage, dès le 1^{er} janvier 1975, des crédits et autorisations d'engagement ainsi que des crédits de liquidation accordés par la présente loi et dont il n'aurait pas été fait emploi au 31 décembre 1974.

Art. 13.

En cas de besoin et dans la limite des crédits, des transferts peuvent être opérés par arrêté royal de l'article 43.20 à l'article 41.32 et de l'article 63.20 à l'article 61.32 de la section IV — Santé publique — du Titre I du budget, et réciproquement.

TITRE IV.

SECTION PARTICULIERE.

Art. 14.

Les opérations effectuées sur les fonds spéciaux figurant au Titre IV du tableau joint à la présente loi sont évaluées à 5 412 076 000 francs pour les recettes et à 4 693 307 000 francs pour les dépenses.

Art. 15.

Le mode de disposition des avoirs mentionnés aux fonds inscrits au Titre IV du tableau annexé à la présente loi est indiqué en regard du numéro de l'article ou du littera se rapportant à chacun d'eux.

Les fonds dont les dépenses sont soumises au visa préalable de la Cour des Comptes sont désignés par l'indice A.

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé à l'intervention du Ministre des Finances sont désignés par l'indice B.

De fondsen en rekeningen waarop rechtstreeks wordt beschikt door de rekenplichtigen die de ontvangsten hebben gedaan, worden door het teken C aangeduid.

Art. 16.

Ten laste van de kredieten van het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie waarover de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu beschikt, en op zijn aanvraag, verwerft de Minister van Financiën de terreinen die nodig zijn voor het verwezenlijken van ontwerpen van zuiveringsinstallaties voor rioolwateren en welke te dien einde ter beschikking zullen worden gesteld van de maatschappijen voor zuivering der afvalwateren, opgericht bij de wet van 26 maart 1971, tegen terugbetaling van de kosten na aftrek van de toelage.

Ten bezware van de kredieten van hetzelfde Fonds kan de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu de volledige financiering verzekeren van de ontwerpstudies van werken met het oog op de rioolwaterzuivering, tegen terugbetaling van de kosten, na aftrek van de toelage, bij de overname van de ontwerpen door de voornoemde maatschappijen.

Art. 17.

De Schatkist wordt ertoe gemachtigd voorschotten toe te staan wanneer de verrichtingen in verband met de rekeningen 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B en 879.6.B van de sectie « The-saurieverrichtingen » — Bezoldigingen en andere uitgaven te betalen door de Centrale Dienst der Vaste Uitgaven voor rekening van de Rijkspsihiatrische inrichtingen, respectievelijk Rekem, Doornik, Geel en Bergen, een debettoestand van die rekeningen veroorzaken.

Brussel, 29 november 1973.

De Voorzitter van de Senaat,

Les fonds et comptes sur lesquels il est disposé directement par les comptables qui ont opéré les recettes sont désignés par l'indice C.

Art. 16.

A la charge des crédits du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale dont dispose le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement et à sa demande, le Ministre des Finances acquiert les terrains nécessaires à la réalisation de projets d'installations d'épuration des eaux d'égout et qui seront mis à cet effet à la disposition des sociétés d'épuration des eaux usées, créées par la loi du 26 mars 1971, contre remboursement du coût, déduction faite du subside.

A charge des crédits du même Fonds, le Ministre de la Santé publique et de l'Environnement peut assurer le financement intégral de l'étude de projets de travaux en vue de l'épuration des eaux d'égout, contre remboursement du coût, déduction faite du subside, lors de la reprise des projets par les sociétés précitées.

Art. 17.

Le Trésor est autorisé à consentir des avances lorsque les opérations concernant les comptes 879.3.B, 879.4.B, 879.5.B et 879.6.B de la section « Opérations de Trésorerie » — Rémunérations et autres dépenses à payer par le Service central des Dépenses fixes pour compte des Institutions psychiatriques de l'Etat, respectivement Rekem, Tournai, Geel et Mons, créent une position débitrice de ces comptes.

Bruxelles, le 29 novembre 1973.

Le Président du Sénat,

P. HARMEL.

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

D. VANDER BRUGGEN.

H. VAN DONINCK.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par lettre	per artikel par article

SECTIE I.

KABINETSUITGAVEN VAN DE MINISTER VAN VOLKSGEZONDHEID
EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	1. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1.050
11.02	1. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	13.578
Totaal voor § 1		14.628

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.14	1. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)	—
12.20	1. Werkingskosten van het Kabinet	4.678
Totaal voor § 2		4.678
Totaal voor hoofdstuk I		19.306

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	1. Vermogensuitgaven van het Kabinet	675
Totaal voor hoofdstuk V		675
Totaal voor sectie I. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Volksgezondheid en Leefmilieu		19.981

SECTIE II.

KABINETSUITGAVEN
VAN DE MINISTER VAN WAALSE AANGELEGENHEDEN,
TOEGEVOEGD AAN VOLKSGEZONDHEID EN LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	2. Jaarwedde en representatiekosten van de Minister.	1.050
11.02	2. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet	17.613
Totaal voor § 1		18.663

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

SECTION I.

DEPENSES DE CABINET DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE
ET DE L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 1. — Salaires et charges sociales.

995	969	1. Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
12.006 (812)	11.706	1. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
13.001 (812)	12.675	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

200	126	1. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).	12.14
4.644	2.425	1. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
4.844	2.551	Total pour le § 2.	
17.845 (812)	15.226	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.442	1.194	1. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
1.442	1.194	Total pour le chapitre V.	
19.287 (812)	16.420	Total pour la section I. — Dépenses de Cabinet du Ministre de la Santé publique et de l'Environnement.	

SECTION II.

DEPENSES DE CABINET
DU MINISTRE DES AFFAIRES WALLONNES,
ADJOINT A LA SANTE PUBLIQUE ET A L'ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

929	—	2. Traitement et frais de représentation du Ministre	11.01
14.000	—	2. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
14.929	—	Total pour le § 1.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.14	2. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.)		100
12.20	2. Werkingskosten van het Kabinet		8.044
Totaal voor § 2			8.144
Totaal voor hoofdstuk I			26.807

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	2. Vermogensuitgaven van het Kabinet		300
Totaal voor hoofdstuk V			300
Totaal voor sectie II. — Kabinetsuitgaven van de Minister van Waalse Aangelegenheden, toegevoegd aan Volksgezondheid en Leefmilieu			27.107

SECTIE III.

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR HET GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.01	3. Jaarwedde en representatiekosten van de Staatssecretaris		907
11.02	3. Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet		7.443
Totaal voor § 1			8.350

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.14	3. Kosten van eerste instelling van het Kabinet (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, werkingskosten, enz.) (<i>pro memorie</i>)		—
12.20	3. Werkingskosten van het Kabinet		4.032
Totaal voor § 2			4.032
Totaal voor hoofdstuk I			12.382

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.05	3. Vermogensuitgaven van het Kabinet		175
Totaal voor hoofdstuk V			175
Totaal voor sectie III. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor het Gezin			12.557

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

220	—	2. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.).	12.14
8.607	—	2. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
8.827	—	Total pour le § 2.	
23.756	—	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

5.061	—	2. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
5.061	—	Total pour le chapitre V.	
28.817	—	Total pour la section II. — Dépenses de Cabinet du Ministre des Affaires wallonnes, adjoint à la Santé publique et à l'Environnement.	

SECTION III.

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A LA FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

803	—	3. Traitement et frais de représentation du Secrétaire d'Etat	11.01
6.250	—	3. Traitements et indemnités du personnel du Cabinet	11.02
7.053	—	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achat de biens non durables et de services.

220	—	3. Frais de premier établissement du Cabinet (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagements, etc.) (pour mémoire).	12.14
4.229	—	3. Frais de fonctionnement du Cabinet	12.20
4.449	—	Total pour le § 2.	
11.502	—	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1.921	—	3. Dépenses patrimoniales du Cabinet	74.05
1.921	—	Total pour le chapitre V.	
13.423	—	Total pour la section III. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à la Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(in duizendtallen frank.)

Art.	T E K S T E N	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE IV.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):		
1.	Hoofdbestuur	296.352	
2.	Buitendiensten	213.403	
			509.755
	Totaal voor § 1		509.755

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.21	Tussenkost van het Departement in de werkingskosten van de inrichting van de dringende geneeskundige hulpverlening		14.714
12.22	Uitgaven van sanitaire aard in het kader van de Burgerbescherming		6.920
12.24	Aankoop van farmaceutische produkten waarvan de uitreiking gereguleerd is		100
12.25	Uitzonderlijke staattussenkost in de werkingskosten van de rijkspsychiatrische inrichtingen (<i>pro memorie</i>)		—
12.27	Algemene profylaxis: diverse uitgaven, met inbegrip van het aankopen van entstof voor ontwikkelingslanden (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)		13.910
12.28	Uitgaven van alle aard tot verzorging van de rechthebbenden bedoeld bij de wet van 3 juli 1967 betreffende de schadevergoeding voor arbeidsongevallen, voor ongevallen op de weg naar en van het werk en voor beroepsziekten in de overheidssector (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)		23.000
12.30	Geneeskundige expertises zowel in België als in het buitenland door tussenkost van de Gerechtelijke Geneeskundige Dienst van militairen, oorlogsslachtoffers en gelijkgestelden, gebrekkigen en verminkten voor wie het toekennen van een pensioen ten laste van de Staat wordt onderzocht, alsmede alle onkosten die op deze expertises betrekking hebben		20.000
12.31	Toelagen aan de ordeningsinstellingen inzake onderstand en maatschappelijk dienstbetoon (De Identificatiedienst van de Brusselse agglomeratie wordt gemachtigd over een bedrijfskapitaal van 850.000 frank te beschikken en op het einde van het jaar het eventueel verschil tussen de ontvangsten en de uitgaven te behouden. Dit overschot wordt als ontvangst geboekt op de begroting van het jaar volgend op de goedkeuring door de Minister, van de beheersrekeningen van het beschouwde begrotingsjaar.)		3.100
12.32	Vereffening van de kosten, met inbegrip van de registratierechten, betreffende de vragen voor optie of naturalisatie ingediend door buitenlanders en vaderlandlozen aan wie de hoedanigheid van politieke gevangene werd toegekend krachtens de wet van 5 februari 1947		15
12.33	Tenlasteneming door de Staat van de uitgaven die voortspruiten uit de uitvoering van de overeenkomst betreffende de uitwisseling van oorlogsverminkten tussen de bij de Raad van Europa aangesloten landen ten behoeve van medische behandeling, ondertekend op 13 december 1955 te Parijs		50

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

SECTION IV.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
274.633	247.832	1. Administration centrale.	
190.034	172.437	2. Services extérieurs.	
464.667	420.269	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

14.310	11.784	Intervention du Département dans les frais de fonctionnement de l'organisation de l'aide médicale urgente.	12.21
6.371	5.308	Dépenses d'ordre sanitaire dans le cadre de la Protection civile	12.22
62	—	Achat de produits pharmaceutiques dont la distribution est réglementée	12.24
—	60.000	Intervention exceptionnelle de l'Etat dans les frais de fonctionnement de ses instituts psychiatriques (pour mémoire).	12.25
14.310	14.043	Prophylaxie générale : dépenses diverses, y compris l'acquisition de vaccin au profit de pays en voie de développement (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	12.27
23.000	20.296	Dépenses de toute nature à l'occasion de soins à donner aux bénéficiaires de la loi du 3 juillet 1967 sur la réparation des dommages résultant des accidents du travail, des accidents survenus sur le chemin du travail et des maladies professionnelles dans le secteur public (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	12.28
19.000	15.148	Expertises médicales des militaires, des victimes de la guerre et assimilés, des mutilés et estropiés, en instance de pensions à charge de l'Etat, effectuées à l'intervention de l'Office médico-légal tant en Belgique qu'à l'étranger, ainsi que tous les frais inhérents à ces expertises.	12.30
3.000	3.532	Subsides aux institutions de coordination en matière d'assistance et de service social . (L'Office d'Identification de l'agglomération bruxelloise est autorisé à disposer d'un fonds de roulement de 850.000 francs et à conserver, en fin d'année, l'excédent éventuel des recettes sur les dépenses. Cet excédent est porté en recette au budget de l'année qui suit l'approbation par le Ministre, des comptes relatifs à l'année budgétaire considérée.)	12.31
10	—	Liquidation des frais, y compris les droits d'enregistrement, relatifs aux demandes d'option ou de naturalisation introduites par les étrangers et les apatrides auxquels la qualité de prisonnier politique aura été reconnue en vertu de la loi du 5 février 1947 .	12.32
15	—	Prise en charge par l'Etat des dépenses résultant de l'exécution de l'accord sur l'échange des mutilés de guerre entre les pays membres du Conseil de l'Europe aux fins de traitement médical, signé à Paris, le 13 décembre 1955.	12.33

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.34	Erelonen, zitpenningen, reis- en verblijfkosten, alsmede allerhande onkosten in verband met de werking van de Studiecommissie voor het Gezondheidsbeleid (<i>pro memorie</i>)	—	—
12.35	Toelagen aan sanitaire opvoedende of voorbehoedende organismen	770.888	
12.36	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard	948	
12.37	Specifieke uitgaven van de controlediensten en andere technische diensten van het Departement	2.671	
12.38	Bijdrage aan het Speciaal Fonds der Geneesheren om het in de mogelijkheid te stellen achterstallige betalingen uit te voeren	1.000	
12.39	Gezondheidsopvoeding en -voorlichting van de bevolking	32.000	
Totaal voor § 2		889.296	
Totaal voor hoofdstuk I		1.399.051	

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.19	Toelagen aan centra voor maatschappelijk werk	50.000
33.20	Toelage aan het Belgisch Centrum voor Pharmacotherapeutische Informatie	5.565
33.21	Tussenkost van de Staat in de kosten voor opnemings-, behandeling en heraanpassing van personen aangetast door sommige sociale ziekten bepaald door de terzake genomen koninklijke besluiten	9.000
33.22	Vervolmakingscursussen voor ziekenverpleegsters, vroedvrouwen en andere geneeskundige helpers	200
33.23	Kosten van bijstand verleend aan Belgische gerepatrieerde behoeftigen, aan vreemde behoeftigen niet ingeschreven in de bevolkingsregisters, aan kinderen geboren uit onbekende ouders, aan niet erkende natuurlijke kinderen en aan kinderen verlaten bij hun geboorte (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	30.000
33.24	Overdracht aan een bijzonder fonds met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, toring- en kankerlijders) en aan een fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortvloeiend uit terugvorderingsgedingen, welke respectievelijk op deze fondsen betrekking hebben	2.784.000
33.25	Betaling van de lasten betreffende steun van alle aard, toegekend aan de vluchtelingen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren)	40.000
33.26	Toelagen voor verlaten kinderen die in tehuizen geplaatst worden	100
33.27	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich bezighouden met zekere categorieën van Mulatten die in België verblijven	600

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		
100	—	Honoraires, jetons de présence, frais de route et de séjour ainsi que les dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission d'étude de la politique de santé (pour mémoire).	12.34
674.172 (15.100)	584.439 (5.550)	Subsides aux organismes éducatifs ou prophylactiques sanitaires	12.35
839	805	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature	12.36
2.137	1.481	Dépenses spécifiques des services de contrôle et d'autres services techniques du Département.	12.37
—	12.500	Contribution au Fonds spécial des Médecins pour lui permettre la liquidation de paiements arriérés.	12.38
32.000	6.150	Education et information sanitaires de la population	12.39
789.326 (15.100)	735.486 (5.550)	Total pour le § 2.	
1.253.993 (15.100)	1.155.755 (5.550)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

24.750	—	Subventions aux centres de service social.	33.19
—	—	Subside au Centre Belge d'Informatique Pharmacothérapeutique	33.20
9.500	9.300	Intervention de l'Etat dans les frais d'hospitalisation, de traitement et de réadaptation de personnes atteintes de certaines maladies sociales déterminées par les arrêtés royaux pris en la matière.	33.21
95	82	Cours de perfectionnement pour infirmières, accoucheuses et autres auxiliaires médicaux	33.22
63.000	28.350	Frais d'assistance allouée aux indigents rapatriés belges, aux indigents étrangers non inscrits dans les registres de la population, aux enfants nés de parents inconnus, aux enfants naturels non reconnus et aux enfants abandonnés dès leur naissance (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.23
2.152.000	1.374.213	Transfert à un Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) et à un fonds de soins médico-socio-pédagogique créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement incombant respectivement à ces fonds.	33.24
50.000	45.525	Paiement des charges afférentes aux secours de toute nature alloués aux réfugiés (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures).	33.25
250	250	Subsides pour enfants abandonnés placés dans des homes	33.26
600	750	Subsides à des œuvres, organismes et groupements s'occupant de certaines catégories de Mulâtres séjournant en Belgique.	33.27

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article
33.28	Uitzonderingstoelagen en vergoedingen voor familieelast voorzien in artikel 8 van het Statuut van politieke gevangenen alsmede voor de gerechtigden op het Statuut van de vreemde politieke gevangenen		200
33.29	Geneeskundige en farmaceutische zorgen aan postulantinvaliden (burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden, gewezen militaire slachtoffers van de oorlog 1940-1945 en gelijkgestelden), allerhande door deze zorgen veroorzaakte kosten en opnemingen in ziekenhuizen		1.400
33.30	Toelagen aan werken, organismen en groeperingen die zich met de oorlogsslachtoffers bezighouden en in het bijzonder die welke de politieke gevangenen en de weggevoerden onderbrengen. — Inrichten van patriottische plechtigheden door de verenigingen van oorlogsslachtoffers en tussenkomst in de deelnemingskosten. — Inrichting van centra voor het onderbrengen van politieke gevangenen		1.000
33.31	Tenlasteneming door de Staat van : — de onderwijskosten en studietoelagen bedoeld bij de artikelen 11, 12 en 13 van de wet van 28 juni 1956; — de onderwijskosten der wezen bedoeld bij artikel 14 van de wet van 28 juni 1956 voornoemd (Deze uitgaven mogen op kredietopening geschieden. De achterstallige uitgaven mogen op dit krediet worden aangerekend.)		1.500
33.32	Staatstussenkomst in de kosten voor beroepswederaanpassing van de gerechtigden op het Statuut van de politieke gevangenen, van de vreemde politieke gevangenen, burgerlijke weerstanders, werkweigeraars en weggevoerden voor verplichte arbeidsdienst (De tot de beroepsscholing nodige sommen zullen ter beschikking van de hiervoor aangeduide organismen mogen gesteld worden, door middel van provisies.)		1
33.33	Terugbetaling der reis- en verblijfkosten en allerhande onkosten aan getuigen, politieke gevangenen, weerstanders, werkweigeraars, gedeporteerden en hun rechthebbenden, burgerlijke oorlogsslachtoffers en hun rechthebbenden, slachtoffers van zekere gebeurtenissen in Zaïre, Rwanda en Burundi en hun rechthebbenden, door de Staatscommissarissen of ter zitting gedagvaard. — Betaling van de compensatievergoeding voor verlies van loon		25
33.34	Toelagen aan het Interfacultair Instituut voor menselijke genetica en aan de erkende centra		25.000
33.35	Aanvullende uitkeringen bepaald bij artikel 10 van het koninklijk besluit van 16 oktober 1954 houdende coördinatie van de bepalingen betreffende het Statuut van de politieke gevangenen en hun rechthebbenden alsmede de gerechtigden van het Statuut der buitenlanders-politieke gevangenen		400
33.36	Staatstussenkomst in de lasten die uit het beheer der ziekenhuizen voortspruiten, met uitsluiting van de ten gunste van de universitaire ziekenhuizen voorziene supplementen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.) (De Minister wordt gemachtigd aan de ziekenhuizen een verhoging van hun onderhoudsdagprijs uit te keren onder de vorm van voorschotten. De Koning bepaalt het bedrag en de toekenningsmodaliteiten van die voorschotten.)		4.099.890
33.37	Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kosten per dag onderhoud in de preventoria		14.860
33.38	Toelage aan het Belgisch Comité voor Maatschappelijk Werk		380
33.39	Toelage aan het Rode Kruis van België (<i>pro memorie</i>)		—
Inkomensoverdrachten aan het buitenland.			
34.20	Bijdrage aan de Wereldorganisatie voor de Gezondheid		43.225
34.21	Bijdrage aan de Internationale Vereniging der Hospitalen		10
34.25	Toelage aan het Benelux-bureau voor geneesmiddelenregistratie (<i>pro memorie</i>)		—

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
550	200	Allocations exceptionnelles et indemnités pour charge de famille prévues à l'article 8 du Statut des prisonniers politiques ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.	33.28
1.400	1.000	Soins médicaux et pharmaceutiques aux invalides en instance de pension (victimes civiles de la guerre 1940-1945 et victimes qui leur sont assimilées, victimes ex-militaires et assimilées de la guerre 1940-1945), frais généralement quelconques occasionnés par ces soins et hospitalisations.	33.29
1.000	1.000	Subsides aux œuvres, organismes et groupements s'occupant des victimes de la guerre et notamment ceux hébergeant les prisonniers politiques et les déportés. — Organisation de cérémonies patriotiques par les associations de victimes de la guerre et intervention dans les frais de participation. — Organisation de centres d'hébergement pour prisonniers politiques.	33.30
1.600	1.700	Prise en charge par l'Etat : — des frais d'instruction et des allocations d'études visés par les articles 11, 12 et 13 de la loi du 28 juin 1956; — des frais d'instruction des orphelins visés par l'article 14 de la loi du 28 juin 1956 précitée. (Ces dépenses peuvent être effectuées sur ouverture de crédit. Les créances arriérées peuvent être imputées sur ce crédit.)	33.31
—	—	Intervention de l'Etat dans les frais de réadaptation professionnelle des bénéficiaires du Statut des prisonniers politiques, des étrangers prisonniers politiques, résistants civils, réfractaires, déportés au travail obligatoire. (Les sommes nécessaires à l'apprentissage professionnel pourront être mises à la disposition des organismes désignés à cet effet, par provisions.)	33.32
25	27	Remboursement des frais de voyage, de séjour et de tous frais généralement quelconques aux témoins, aux prisonniers politiques, résistants, réfractaires, déportés et à leurs ayants droit, aux victimes civiles de la guerre et à leurs ayants droit, aux victimes et aux ayants droit de certains faits survenus au Zaïre, au Rwanda et au Burundi, convoqués par les Commissaires de l'Etat ou en audience. — Paiement de l'indemnité compensatoire pour perte de salaire.	33.33
—	—	Subventions à l'Institut interfacultaire de génétique humaine et aux centres agréés.	33.34
1.300	1.000	Allocations complémentaires prévues à l'article 10 de l'arrêté royal du 16 octobre 1954 portant coordination des dispositions relatives au Statut des prisonniers politiques et leurs ayants droit, ainsi qu'aux bénéficiaires du Statut des étrangers prisonniers politiques.	33.35
4.493.284 (200.000)	3.429.746	Intervention de l'Etat dans les charges résultant de la gestion des hôpitaux, à l'exclusion des suppléments prévus en faveur des hôpitaux universitaires (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.) (Le Ministre est autorisé à liquider aux hôpitaux sous forme d'avances une augmentation de leur prix de la journée d'entretien. Le Roi détermine le montant et les modalités d'octroi de ces avances.)	33.36
14.860	14.860	Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les préventoriums.	33.37
380	327	Subside au Comité Belge de Service Social	33.38
—	10.000	Subvention à la Croix-Rouge de Belgique (pour mémoire)	33.39
Transferts de revenus à l'étranger.			
43.225	40.302	Cotisation à l'Organisation Mondiale de la Santé	34.20
6	8	Cotisation à la Fédération Internationale des Hôpitaux	34.21
4.365	—	Subvention au Bureau-Benelux d'enregistrement des médicaments (pour mémoire)	34.25

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
34.26	Kosten voortspruitend uit de regelingen met vreemde landen voor de samenwerking op het stuk van de medische wetenschappen en van de volksgezondheid		750
	Inkomensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.		
41.21	Aandeel van het Departement in het « Fonds voor dringende geneeskundige hulpverlening »		1.150
41.22	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn		1.750.000
41.23	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers		169.850
41.24	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oorlogsinvaliden.		1.135.723
41.26	Medische, farmaceutische en prothesiszorgen aan de onderhorigen der ondertekenende landen van het Pact van Brussel, invaliden van de twee oorlogen, in België verblijvend		90
41.27	Nationale Kas voor Oorlogspensioenen. — Beheer- en werkingskosten voor de verhandelingen waarmede dit organisme belast werd krachtens : 1. de wet van 10 februari 1964 houdende goedkeuring van het Verdrag tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland over de vergoeding van de oorlogsslachtoffers, ondertekend op 21 september 1962, te Brussel; 2. de wet van 5 juli 1971 tot toekenning van een rente aan de zeevissers die de zeevisserij beoefend hebben vanuit Britse, Franse of Belgische havens tijdens de oorlog 1914-1918 en vanuit Britse havens tijdens de oorlog 1940-1945		210
41.31	Toelagen aan het Vast Bureau van de Nationale Werken der Oorlogsslachtoffers voor het dekken van de werkingskosten van de Hoge Raad, het Vast Bureau en van het Vast Secretariaat		6.107
41.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen, bestemd tot dekking van zijn tussenkomsten in de rentevoeten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit het verlenen van zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen, waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2° respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen		72.000
	Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.		
43.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenskomst in de lasten der intresten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisiën, om de uitbetaling van de Staatstussenskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		1.164.000
43.21	Staatstussenskomst in de rentelasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisiën om de uitbetaling van deze Staatstussenskomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisiën later te regulariseren.)		32.465
43.22	Staatstussenskomst in het deficit van de openbare ziekenhuizen (<i>pro memorie</i>)		—
Totaal voor hoofdstuk III			11.439.701

HOOFDSTUK IV.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan gezinnen.

- 52.20 Schadeloosstelling voor stoffelijke schade geleden door de werkweigeraars, de burgerlijke weerstanders en de weerstanders door de sluikpers. — Vereffening van opeisingen, ontvreemdingen en leningen gedaan door de bewegingen van de burgerlijke weerstand en van de weerstand door de sluikpers

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
600	121	Frais résultant des arrangements avec des pays étrangers pour la collaboration dans le domaine des sciences médicales et de la santé publique.	34.26
		Transferts de revenus aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.	
1.100	700	Quote-part du Département au «Fonds d'aide médicale urgente»	41.21
1.550.000	1.359.008	Subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance	41.22
152.610	143.605	Subsides à l'Œuvre Nationale des Anciens Combattants et Victimes de la Guerre	41.23
1.070.707 (49.000)	977.876 (6.349)	Subsides à l'Œuvre Nationale des Invalides de la Guerre	41.24
90	90	Soins médicaux, pharmaceutiques et de prothèse aux ressortissants des pays signataires du Pacte de Bruxelles, résidant en Belgique, invalides des deux guerres.	41.26
		Caisse Nationale des Pensions de la Guerre. — Frais de gestion et de fonctionnement des opérations dont cet organisme a la charge en vertu :	41.27
		1. de la loi du 10 février 1964 portant approbation du Traité entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne, relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre, signé à Bruxelles, le 21 septembre 1962;	
210	290	2. de la loi du 5 juillet 1971 accordant une rente aux pêcheurs marins ayant pratiqué la pêche maritime au départ de ports britanniques, français ou belges durant la guerre 1914-1918 et au départ de ports britanniques durant la guerre 1940-1945,	
6.326	6.184	Subsides au Bureau permanent des Œuvres Nationales des Victimes de la Guerre pour couvrir les dépenses de fonctionnement du Conseil supérieur, du Bureau permanent et du Secrétariat permanent.	41.31
—	—	Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les taux d'intérêts des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2 ^o respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux.	41.32
		Transferts de revenus aux communes et aux provinces.	
1.061.000	904.702	Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). (Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.20
48.191	69.181	Intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). (Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)	43.21
259.200	331.200	Intervention de l'Etat dans le déficit des hôpitaux publics (pour mémoire)	43.22
11.010.224 (249.000)	8.751.597 (6.349)	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux ménages.

Indemnisation des dommages matériels subis par les réfractaires, les résistants civils et les résistants par la presse clandestine. — Liquidation des réquisitions, enlèvements et emprunts effectués par les mouvements de résistance civile et de résistance par la presse clandestine.

52.20

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

**Vermogensoverdrachten aan fondsen en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter.**

61.32	Jaarlijkse dotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale instellingen tot dekking van zijn tussenkomsten in de financiële lasten der leningen en van de uitgaven voortspruitend uit zijn waarborg betreffende de schuldvorderingen waarvan sprake in artikel 6bis, § 2, 2 ^o respectievelijk c) en d) van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen		8.400
-------	---	--	-------

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

63.20	Toelagen aan de gewestelijke en lokale openbare besturen als Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door deze besturen aangegane leningen bij het Gemeentekrediet van België voor de financiering van werken (toepassing van het koninklijk besluit van 22 oktober 1959) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken aan het Gemeentekrediet van België van de nodige provisies, om de uitbetaling van de Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		467.600
63.21	Staatstussenkomst in de aflossingslasten van de door de gemeenten aangegane leningen om het tekort in de beheersrekeningen van de ziekenhuizen van de C.O.O. te dekken (art. 20, § 6 van de wet op de ziekenhuizen van 23 december 1963) (De Schatkist wordt gemachtigd tot het verstrekken van de nodige provisies om de uitbetaling van deze Staatstussenkomst op de overeengekomen vervaldagen te verzekeren, met verplichting deze provisies later te regulariseren.)		191.959

Totaal voor hoofdstuk IV 667.960

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	1. Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)		—
74.02	1. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. (<i>pro memorie</i>)		—
74.03	1. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		10.300
74.04	1. Aankoop van vervoermiddelen te land		19.573
Totaal voor hoofdstuk V			29.873

Totaal voor sectie IV. — Volksgezondheid 13.536.585

SECTIE V.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen) :		
3.	Bestuursafdeling voor het Gezin		15.309
Totaal voor § 1			15.309

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise.

Dotation annuelle au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée à couvrir ses interventions dans les charges financières des emprunts et les dépenses résultant de l'octroi de sa garantie relative aux créances dont question à l'article 6bis, § 2, 2^o respectivement c) et d) de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux. 61.32

— —

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

Subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés par ces pouvoirs auprès du Crédit communal de Belgique pour le financement de travaux (application de l'arrêté royal du 22 octobre 1959). 63.20

414.000 368.702

(Le Trésor est autorisé à verser au Crédit communal de Belgique, à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de l'intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

Intervention de l'Etat dans les charges de remboursement d'emprunts contractés par les communes pour couvrir le déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. (art. 20, § 6 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux). 63.21

193.023 242.471

(Le Trésor est autorisé à verser à charge de régularisation ultérieure, les provisions nécessaires pour assurer le paiement de cette intervention de l'Etat aux échéances convenues.)

607.023 611.173

Total pour le chapitre IV.

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

1. Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. (pour mémoire). 74.01

1.829 1.370

270 200 1. Achat de machines non livrables par l'O.C.F. (pour mémoire) 74.02

19.422 21.255 1. Achat de mobilier et de matériel non livrables par l'O.C.F. 74.03

15.400 17.629 (70) 1. Achat de moyens de transport terrestre 74.04

36.921 40.454 (70)

Total pour le chapitre V.

12.908.161 10.558.979 (284.100) (11.969)

Total pour la section IV. — Santé publique.

SECTION V.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION

§ 1. — Salaires et charges sociales.

Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail, — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service): 11.03

15.200 49.394

3. Administration de la Famille.

15.200 49.394

Total pour le § 1.

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfskosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :		
9.	Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		400
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigdheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van de mecano-graphische installaties). — Publikaties door het Departement :		
9.	Hoge Raad voor het Gezin en Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		650
12.65	Allerhande onkosten, niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I, in verband met de werking van het Secretariaat dat gemeen is aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd		9.200
12.69	Propaganda. — Kosten bij recepties en ceremoniën. — Uitgaven van allerhande aard		350
	Totaal voor § 2		10.600
	Totaal voor hoofdstuk I		25.909

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.65	Toelagen aan organismen voor bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezins- en bejaardenhelpsters (De Minister wordt gemachtigd voorschotten toe te kennen; twee voorschotten, die ieder 45% van het bedrag van de toelage toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, kunnen verleend worden aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	732.021
-------	---	---------

Inkomensoverdrachten aan het buitenland.

34.65	Bijdrage aan de Internationale Vereniging voor Familiële Organismen	120
-------	---	-----

Inkomensoverdrachten aan de gemeenten en aan de provinciën.

43.65	Toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin, alsmede aan de opleidingscentra voor gezinshelpsters en voor bejaardenhelpsters (De Minister wordt gemachtigd voorschotten, die ieder 45 % van het bedrag van de toelagen toegekend voor het voorlaatste semester niet mogen overschrijden, toe te kennen aan de diensten voor gezinshulp en aan de diensten voor bejaardenhulp.)	102.064
	Totaal voor hoofdstuk III	834.205

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	
9.	Secretariaat gemeen aan de Hoge Raad voor het Gezin en aan de Hoge Raad voor de Derde Leeftijd	270
	Totaal voor hoofdstuk V	270

Totaal voor sectie V. — Gezin	800.384
---	---------

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Utgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :	12.01
400	214	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.	
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliure et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
310	231	9. Conseil Supérieur de la Famille et Conseil Supérieur du Troisième Age.	
		Dépenses généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I, résultant du fonctionnement du Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	12.65
9.200	7.589		
350	491	Propagande. — Frais de réceptions et de cérémonies. — Dépenses de toute nature . .	12.69
10.260	8.625	Total pour le § 2.	
25.460	57.919	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

663.557 (18.977)	475.653 (18.900)	Subsides à des organismes d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	33.65
		(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, deux avances ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, peuvent être accordées aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	

Transferts de revenus à l'étranger.

120	120	Cotisation à l'Union Internationale des Organismes Familiaux	34.65
-----	-----	---	--------------

Transferts de revenus aux communes et aux provinces.

89.561 (19.786)	61.603 (5.000)	Subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales ainsi qu'aux centres de formation d'aides familiales et d'aides seniors.	43.65
		(Le Ministre est autorisé à consentir des avances, ne pouvant dépasser chacune 45 % du montant de la subvention allouée pour le semestre pénultième, aux services d'aide aux familles et aux services d'aide aux personnes âgées).	
753.238 (38.763)	537.376 (23.900)	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
200 (111)	196	9. Secrétariat commun au Conseil Supérieur de la Famille et au Conseil Supérieur du Troisième Age.	
200 (111)	196	Total pour le chapitre V.	
778.898 (38.874)	595.491 (23.900)	Total pour la section V. — Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Crédits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>

SECTIE VI.

VOLKSGEZONDHEID EN GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — *Lonen en sociale lasten.*

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel in dienst door werkongeval getroffen):		
5.	Hoofdbestuur	159.952	
6.	Buitendiensten	17.070	177.022
11.04	Allerhande toelagen aan het Rijkspersoneel:		
5.	Hoofdbestuur	1.976	
6.	Buitendiensten	1.201	3.177
11.05	Allerhande uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon, andere dan aankoop van vermogensgoederen (Het krediet van dit artikel zal mogen aangewend worden onder de vorm van toelage aan de V.Z.W. «Sociale Dienst van het Ministerie van Volksgezondheid en van het Gezin».)		17.079
Totaal voor § 1			197.278

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.01	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken. — Presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden (met inbegrip van uitgaven voor vroegere begrotingsjaren):		
5.	Hoofdbestuur	10.559	
6.	Buitendiensten	54.966	65.525
12.02	Water, stoom, gas en elektriciteit. — Andere verbruiksuitgaven. — Frankering van brieven. — Telegrammen. — Abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken. — Vervoer. — Belastingen. — Retributies:		
5.	Hoofdbestuur	15.729	
6.	Buitendiensten	6.110	21.839
12.03	Onderhoudsuitgaven van lokalen, meubilair, materieel en machines. — Aanschaffen van werken en publikaties. — Abonnementen op dagbladen en officiële publikaties. — Kleine uitgaven voor materieel, bureaubenodigheden, drukwerken, inbindingen en onderhoudsprodukten. — Huur van roerende goederen (met inbegrip van mecano-grafische installaties). — Publikaties door het Departement:		
5.	Hoofdbestuur	57.399	
6.	Buitendiensten	2.474	59.873

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

SECTION VI.

SANTÉ PUBLIQUE ET FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
135.406	111.832	5. Administration centrale.	
15.523	11.594	6. Services extérieurs.	
		Allocations généralement quelconques au personnel de l'Etat :	11.04
1.829	1.661	5. Administration central.	
1.198	1.173	6. Services extérieurs.	
14.585	14.049	Dépenses diverses de service social, autres que les achats de biens patrimoniaux (Le crédit du présent article pourra être utilisé sous forme de subvention à l'A.S.B.L. « Service Social du Ministère de la Santé publique et de la Famille »).	11.05
168.541	140.309	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Honoraires des avocats et des médecins. — Frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales. — Jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat. — Rémunération d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers (y compris les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures) :	12.01
9.078	7.966	5. Administration centrale.	
27.354	21.020	6. Services extérieurs.	
		Eau, vapeur, gaz et électricité. — Autres dépenses de consommation. — Affranchissement de correspondance. — Télégrammes. — Abonnements et communications téléphoniques. — Transports. — Impositions. — Redevances :	12.02
13.723	5.081	5. Administration centrale.	
6.150	5.420	6. Services extérieurs.	
	(15)		
		Dépenses d'entretien de locaux, mobilier, matériel et machines. — Acquisitions d'ouvrages et de publications. — Abonnements aux journaux et publications officielles. — Menues dépenses de matériel, de fournitures de bureau, d'impression, de reliures et de produits d'entretien. — Location de biens mobiliers (y compris les installations mécanographiques). — Publications par le Département :	12.03
33.853	21.447	5. Administration centrale.	
(10)	(26)		
2.074	1.940	6. Services extérieurs.	
(15)			

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.04	Vaste en vloeibare brandstoffen geleverd door bemiddeling van het C.B.B. :		
5.	Hoofdbestuur	650	
6.	Buitendiensten	1.050	1.700
12.05	Bureaubenodigdheden, papier, drukwerken, inbindingen geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		3.668
12.07	Kleding geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		817
12.08	Onderhoudsprodukten en klein onderhoudsmaterieel geleverd door bemiddeling van het C.B.B.		310
12.09	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat (vervangingsstukken inbegrepen) en eventueel van gehuurde voertuigen		1.110
12.10	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel voor werkelijke lasten en materiële schade evenals de vervoerkosten betreffende dienstreizen (met inbegrip van de bijdrage van de Staat-werkgever in de prijs van de sociale abonnementen) :		
5.	Hoofdbestuur	10.716	
6.	Buitendiensten	18.162	28.878
12.11	Uitgaven voor beroepsscholing		91
12.12	Andere kleine bestuursuitgaven		50
12.13	Huur van onroerende goederen van de verschillende diensten van het Departement, met inbegrip van de aan de Regie der Gebouwen verschuldigde huurgelden, retributies en vergoedingen. — Belastingen slaande op gebouwen van het Rijk of door hem gehuurd, met inbegrip van de terugbetaling van belastingen aan de Regie der Gebouwen		34.900
12.14	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en aankopen van niet-duurzame goederen (werken en leveringen voor inrichting van nieuwe lokalen, verhuizingskosten en gelijkaardige uitgaven) :		
5.	Hoofdbestuur en buitendiensten	6.580	
6.	Rijksadministratief Centrum	700	7.280
12.15	Uitgaven in verband met de door bemiddeling van de Regie der Gebouwen in 1972 uitgevoerde onderhoudswerken ten laste van de Staat-eigenaar aan de door het Departement bezette Rijksgebouwen (<i>pro memorie</i>)		—
12.79	Uitzonderlijke uitgave voor het terug in goede staat brengen van gebouwen waar diensten van het Departement in ondergebracht werden of vergoeding geldend als dusdanig		1.000
	Totaal voor § 2		227.041
	Totaal voor hoofdstuk I		424.319

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomensoverdrachten aan gezinnen.

33.79	Allerhande schadevergoedingen aan derden voortvloeiend uit het opnemen door de Staat van zijn verantwoordelijkheid ten overstaan van door zijn organen en door zijn bedienden gepleegde daden	475
	Totaal voor hoofdstuk III	475

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		
		Combustibles solides et liquides livrés à l'intervention de l'O.C.F. :	12.04
1.311	1.450	5. Administration centrale.	
1.103	1.100	6. Services extérieurs.	
	(12)		
9.674	8.169	Fournitures de bureau, papier, impressions, reliures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.	12.05
(233)	(187)		
911	827	Habillement fourni à l'intervention de l'O.C.F.	12.07
(19)			
221	216	Produits d'entretien et petit matériel d'entretien fournis à l'intervention de l'O.C.F.	12.08
		Utilisation de véhicules automoteurs, propriété de l'Etat (y compris pièces de rechange) et éventuellement de voitures louées.	12.09
1.855	1.874		
		Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat pour charges réelles et dégâts matériels ainsi que les frais de transport afférents aux voyages de service (y compris l'intervention de l'Etat-employeur dans le prix des abonnements sociaux) :	12.10-
8.725	9.429	5. Administration centrale.	
(6)			
17.217	17.624	6. Services extérieurs.	
(23)	(6)		
84	100	Dépenses de formation professionnelle	12.11
46	27	Autres menues dépenses d'administration.	12.12
		Loyer des biens immobiliers des divers services du Département, en ce compris les loyers, rétributions et indemnités dus à la Régie des Bâtiments. — Impôts grevant les bâtiments propriété de l'Etat ou loués par lui, en ce compris le remboursement d'impôts à la Régie des Bâtiments.	12.13
26.607	15.000		
		Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables (travaux et fournitures pour l'aménagement de nouveaux locaux, frais de déménagement et dépenses similaires) :	12.14
7.510	1.174	5. Administration centrale et services extérieurs.	
943	850	6. Cité administrative de l'Etat.	
		Dépenses relatives aux travaux d'entretien exécutés en 1972 par l'intermédiaire de la Régie des Bâtiments, à charge de l'Etat propriétaire, aux bâtiments de l'Etat occupés par le Département (pour mémoire).	12.15
2.832	—		
150	200	Dépense exceptionnelle pour la remise en état d'immeubles qui ont servi à abriter des services du Département ou indemnité en tenant lieu.	12.79
171.511	120.914	Total pour le § 2.	
(306)	(246)		
340.052	261.223	Total pour le chapitre I.	
(306)	(246)		

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

475	154	Indemnités diverses à des tiers devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés.	33.79
475	154	Total pour le chapitre III.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendfranken.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par lettre	per artikel par article

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:		
5.	Lopende aankopen	2.122	
6.	Aankopen voor het Rijksadministratief Centrum	3.659	
			5.781
74.02	5. Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.		1.338
74.03	5. Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.		1.148
74.04	5. Aankoop van vervoermiddelen te land		510
	Totaal voor hoofdstuk V		8.777

HOOFDSTUK VI.

DIVERSE.

01.01	Provisioneel krediet tot dekking van de lasten, voor de hele begroting, voortvloeiend uit de eventuele stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen en uit de sociale programmatie		253.100
	Totaal voor hoofdstuk VI		253.100
	Totaal voor sectie VI. — Volksgezondheid en Gezin		686.671

SECTIE VII.

WETENSCHAPSBELEID.

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan leden van de familie van het slachtoffer in geval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):		
7.	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	3.907	
8.	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	95.091	
			98.998
	Totaal voor § 1		98.998

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.50 Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:

7.	Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	4.239	
8.	Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	15.603	
			19.842

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLÉS	Ann.
Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)		

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
531	1.207	5. Achats courants.	
3.034	5.195	6. Achats pour la Cité administrative de l'Etat.	
(9)			
1.508	1.571	5. Achat de machines non livrables par l'O.C.F.	74.02
2.146	825	5. Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.	74.03
1.525	438	5. Achat de moyens de transport terrestre	74.04
8.744	9.236	Total pour le chapitre V.	
(9)			

CHAPITRE VI.

DIVERS.

		Crédit provisionnel destiné à couvrir, pour tout le budget, les charges résultant de l'augmentation éventuelle de l'indice des prix à la consommation et de la programmation sociale.	01.01
—	—		
—	—	Total pour le chapitre VI.	
349.271	270.613	Total pour la section VI. — Santé publique et Famille.	
(315)	(246)		

SECTION VII.

POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service) :	11.03
3.464	3.227	7. Académies Royales de Médecine.	
81.938	72.808	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
85.402	76.035	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I :	12.50
3.920	3.800	7. Académies Royales de Médecine.	
12.536	11.040	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
	(80)		

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten <i>Credits sollicités</i>	
		per littera <i>par littera</i>	per artikel <i>par article</i>
12.51	9. Studies en onderzoeken		30.250
12.52	Wetenschappelijke publikaties :		
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde		1.306
12.54	Toelage aan het Fonds voor Medisch Wetenschappelijk Onderzoek		235.695
12.55	Toelagen aan de universitaire centra voor kankerbestrijding, om op afdoende wijze de wetenschappelijke activiteit van deze inrichtingen te steunen		30.000
12.59	Specifieke uitgaven van het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en van de laboratoria		17.500
Totaal voor § 2			334.593
Totaal voor hoofdstuk I			433.591

HOOFDSTUK III.

INKOMENSOVERDRACHTEN.

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen. ,

33.50	Prijzen der prijsvragen en stichtingen van de Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	165
33.51	Staatstussenkomst in de prijs per dag verpleging in de universitaire ziekenhuizen, in-gevolge de toepassing van artikel 12, § 3 van de wet van 23 december 1963 op de ziekenhuizen (met inbegrip van de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren) (Het op 31 december beschikbare saldo mag op het volgende begrotingsjaar overgedragen worden, om er te worden gebruikt voor dezelfde doeleinden als die bepaald bij dit artikel.)	653.243

Inkomstenoverdrachten aan het buitenland.

34.50	Bijdrage aan het Internationaal Centrum voor Kankeronderzoek te Lyon	10.400
Totaal voor hoofdstuk III		663.808

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01	Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B. :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	866
74.02	Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B. :	
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	85
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	550
		635
74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	
	7. Koninklijke Academiën voor Geneeskunde	325
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	25.110
		25.435
74.04	Aankoop van vervoermiddelen te land :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	600
74.10	Aankoop van vervoermiddelen te water :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie en laboratoria	100
Totaal voor hoofdstuk V		27.636
Totaal voor Deel I. — Volksgezondheid		1.125.035

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
20.487	21.246	9. Etudes et enquêtes	12.51
1.265	1.161	Publications scientifiques :	12.52
196.724 (6.585)	161.200	7. Académies Royales de Médecine.	
30.000	30.000	Subside au Fonds de la Recherche Scientifique Médicale	12.54
14.000 (40)	12.000	Subsides aux centres anticancéreux universitaires en vue d'aider de façon efficace l'activité scientifique de ces institutions.	12.55
		Dépenses spécifiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et des laboratoires	12.59
278.932 (6.625)	240.447 (86)	Total pour le § 2.	
364.334 (6.625)	316.482 (86)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE REVENUS.

Transferts de revenus aux ménages.

262	200	Prix des concours et fondations des Académies Royales de Médecine	33.50
448.000	379.412	Intervention de l'Etat dans le prix de la journée d'entretien des hôpitaux universitaires prévue par l'article 12, § 3 de la loi du 23 décembre 1963 sur les hôpitaux (y compris les dépenses des années budgétaires antérieures). (Le solde disponible au 31 décembre peut être reporté à l'année budgétaire suivante pour y être affecté aux mêmes fins que celles prévues au présent article.)	33.51

Transferts de revenus à l'étranger

8.740	8.997	Cotisation au Centre International de Recherche sur le Cancer à Lyon	34.50
457.002	388.609	Total pour le chapitre III.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F. :	74.01
670	793	8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
85	50	Achat de machines non livrables par l'O.C.F. :	74.02
792	610	7. Académies Royales de Médecine.	
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
140	95	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
10.000	17.819	7. Académies Royales de Médecine.	
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
400	150	Achat de moyens de transport terrestre :	74.04
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
—	—	Achat de moyens de transport maritime et fluvial :	74.10
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie et laboratoires.	
18.087	19.527	Total pour le chapitre V.	
839.423 (6.625)	721.618 (86)	Total pour la Partie I. — Santé publique.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Crédits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

DEEL II.

GEZIN.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 1. — Lonen en sociale lasten.

11.03 Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel (met inbegrip van de bezoldigingen of lonen van het hulppersoneel, de toelagen voor hogere en bijzondere functies, de vergoedingen voor arbeidsongevallen — inbegrepen de uitkering van deze vergoedingen aan de leden van de familie van het slachtoffer ingeval van overlijden — alsook de verminderde bezoldigingen of lonen van het tijdelijk of hulppersoneel, in dienst door werkongeval getroffen):

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	7.280
Totaal voor § 1	7.280

§ 2. — Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.

12.50 Allerhande verbruiksuitgaven niet vermeld onder de andere artikels van hoofdstuk I:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	1.725
--	-------

12.51 Studies en onderzoekingen:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	9.502
--	-------

12.52 Wetenschappelijke publikaties:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	1.300
--	-------

Totaal voor § 2	12.527
----------------------------------	---------------

Totaal voor hoofdstuk I	19.807
--	---------------

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.01 Aankoop van machines, meubilair en allerhande materieel door bemiddeling van het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	120
--	-----

74.02 Aankoop van machines niet leverbaar door het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	120
--	-----

74.03 Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B.:

4. Centrum voor Bevolkings- en Gezinsstudiën	60
--	----

Totaal voor hoofdstuk V	300
--	------------

Totaal voor Deel II. — Gezin	20.107
---	---------------

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973 Kredieten - Crédits (vorige jaren) (années antér.)	1972 Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antér.)	LIBELLES	Art.
--	--	----------	------

PARTIE II.

FAMILLE.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 1. — Salaires et charges sociales.

		Rémunérations du personnel actif et en disponibilité (y compris les rémunérations ou salaires du personnel auxiliaire, les allocations pour fonctions supérieures et pour fonctions spéciales, les indemnités pour accidents du travail — en ce compris le paiement de ces indemnités à des membres de la famille de la victime en cas de décès — ainsi que les rémunérations ou salaires réduits du personnel temporaire ou auxiliaire, accidenté en service):	11.03
7.100	6.595	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
7.100	6.595	Total pour le § 1.	

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

		Dépenses de consommation généralement quelconques non reprises dans d'autres articles du chapitre I:	12.50
1.560	1.539 (400)	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Etudes et enquêtes:	12.51
7.789	5.000	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Publications scientifiques:	12.52
1.150	900	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
10.499	7.439 (400)	Total pour le § 2.	
17.599	14.034 (400)	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

		Achat de machines, de mobilier et de matériel divers à l'intervention de l'O.C.F.:	74.01
50	129	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Achat de machines non livrables par l'O.C.F.:	74.02
190	67	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
		Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F.:	74.03
20	35	4. Centre d'Etudes de la Population et de la Famille.	
260	231	Total pour le chapitre V.	
17.859	14.265 (400)	Total pour la Partie II. — Famille.	

TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	1974 Aangevraagde kredieten Credits sollicités	
		per littera par littera	per artikel par article

DEEL III.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK I.

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN.

§ 2. — *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*

12.51	Studies en onderzoeken :	
	8. Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie	3.000
12.53	Om het even welke uitgaven betreffende de controle van het oppervlaktewater en het uitvoeren van opzoeken en proeven in verband met de zuivering van het afvalwater en met de auto-epuratie	3.660
12.56	Bestrijding van de luchtverontreiniging. — Allerhande uitgaven betreffende monsterneming en ontleding van in de lucht geloosde stoffen of van verontreinigd geachte lucht, proefnemingen met toestellen of inrichtingen die een verontreiniging kunnen veroorzaken of bestemd zijn om die te bestrijden, bijdragen of toelagen aan opzoekingsorganismen of openbare diensten in het raam van de bij de wet bepaalde activiteiten, toelagen aan erkende organismen wier activiteit bijdraagt tot de bestrijding van de luchtverontreiniging; documentatie en voorlichting omtrent problemen inzake luchtverontreiniging; huur van mechanografische installaties — alsmede alle uitgaven in verband met de bestrijding van geluidshinder en bodemverontreiniging	20.000
12.57	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de actie — ontleding van het zwaveldioxyde in de atmosfeer — gevoerd in het raam van de wetenschappelijke en technische Europese samenwerking	2.500
12.58	Allerhande uitgaven voortvloeiend uit de werking van de Interministeriële Commissie voor het Waterbeleid.	6.837
Totaal voor § 2		35.997
Totaal voor hoofdstuk I		35.997

HOOFDSTUK V.

AANKOOP VAN ROERENDE VERMOGENSGOEDEREN.

74.03	Aankoop van meubilair en allerhande materieel niet leverbaar door het C.B.B. :	
	9. Inspectie van de Luchtverontreiniging	20.900
Totaal voor hoofdstuk V		20.900
Totaal voor Deel III. — Leefmilieu		56.897
Totaal voor sectie VII. — Wetenschapsbeleid		1.202.039
TOTAAL VOOR TITEL I. — GEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN		16.345.324

(En milliers de francs.)

TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES.

1973	1972	LIBELLES	Art.
Kredieten - Credits (vorige jaren) (années antéc.)	Uitgaven - Dépenses (vorige jaren) (années antéc.)		

PARTIE III.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE I.

DEPENSES DE CONSOMMATION.

§ 2. — Achats de biens non durables et de services.

1.900	990	Etudes et enquêtes :	12.51
		8. Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie.	
3.130	3.261	Dépenses généralement quelconques concernant le contrôle des eaux de la surface, les recherches et essais relatifs à l'épuration des eaux usées et à l'auto-épuration.	12.53
13.440	9.000	Lutte contre la pollution atmosphérique. — Dépenses généralement quelconques relatives au prélèvement et à l'analyse des substances émises dans l'air ou de l'air présumé pollué, aux essais d'appareils ou de dispositifs susceptibles de créer une pollution ou destinés à la combattre, à des interventions ou des subsides en faveur d'organismes de recherches ou de services publics dans le cadre des activités prévues par la loi, à des subsides en faveur d'organismes agréés dont l'activité tend à promouvoir la lutte contre la pollution de l'air; documentation et information sur les problèmes de la pollution de l'air; location d'installations mécanographiques — ainsi que toutes dépenses relatives à la lutte contre le bruit et la pollution du sol.	12.56
2.000	1.826	Dépenses généralement quelconques résultant de l'action — analyse de l'anhydride sulfureux dans l'atmosphère — réalisée dans le cadre de la coopération scientifique et technique européenne.	12.57
6.130 (578)	2.349	Dépenses généralement quelconques résultant du fonctionnement de la Commission interministérielle de l'Eau.	12.58
26.600 (578)	17.425	Total pour le § 2.	
26.600 (578)	17.425	Total pour le chapitre I.	

CHAPITRE V.

ACHATS DE BIENS MEUBLES PATRIMONIAUX.

24.300 (17)	6.773	Achat de mobilier et de matériel divers non livrables par l'O.C.F. :	74.03
		9. Inspection de la Pollution atmosphérique.	
24.300 (17)	6.773	Total pour le chapitre V.	
50.900 (593)	24.198	Total pour la Partie III. — Environnement.	
908.182 (7.220)	763.081 (486)	Total pour la section VII. — Politique scientifique.	
15.006.030 (311.321)	12.204.554 (36.601)	TOTAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES ORDINAIRES DU MINISTERE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6

SECTIE I.

VOLKSGEZONDHEID.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.81	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (private sector)	503.421	218	1.110.000	—
51.82	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten door de particuliere sector	129.967	11.475	270.000	330.000
51.83	Toelagen aan instellingen van openbaar nut en aan verenigingen zonder winstoogmerken voor het bouwen, vergroten, verbouwen of grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van kribben en kinderbewaarplaatsen	1.962	81.999	10.000	60.000
51.84	Subsidie aan de Vereniging van het Rode Kruls van België als Staatstussenkost in de kosten van de inrichting, uitbreiding en uitrusting van het Nationaal Instituut van het Bloed	—	14.904	—	—
51.85	Toelage aan de instelling van openbaar nut «Rusthuis voor gewezen politieke gevangenen en gewezen krijgsgevangenen» voor de uitbreiding van het rust- en herstellingshuis te Sint-Ode	25.000	2.000	12.000	12.000
51.86	Rijksbijdragen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten	41.434	53.251	45.000	70.000
51.90	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering en de uitrusting van rustoorden voor bejaarden (private sector)	—	10.000	200.000	—
51.91	Staatstussenkost in de kosten der werken die noodzakelijk geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering betreffende de beveiliging tegen brand	279	4.721	20.000	—

(En milliers de francs.)

TITRE II — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIERINGEN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- ceringen 1972 — Ordonnan- cements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973			
7	8	9	10	11	12

SECTION I.

SANTÉ PUBLIQUE.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

				Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux, et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur privé).	51.81
470.773	41.433	590.000	—		
				Subventions de l'Etat au secteur privé pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques.	51.82
97.515	432	190.000	310.000		
				Subventions à des établissements d'utilité publique et à des associations sans but lucratif pour la construction, l'agrandissement, la transformation ou les grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement de crèches et de pouponnières.	51.83
4.030	18.041	10.000	35.000		
				Subside à l'Association de la Croix-Rouge de Belgique à titre d'intervention de l'Etat dans les frais d'aménagement, d'extension et d'équipement de l'Institut national du Sang.	51.84
662	9.536	—	300		
				Subside à l'Etablissement d'utilité publique «Maison de Cure pour ex-prisonniers politiques et ex-prisonniers de guerre» pour l'extension de la maison de cure et de convalescence à Sainte-Ode.	51.85
—	14.109	20.000	14.000		
				Subventions de l'Etat pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	51.86
24.500	10.750	30.000	70.000		
				Subsides pour la construction, le reconditionnement et l'équipement des maisons de repos pour personnes âgées (secteur privé).	51.90
—	—	145.000	—		
				Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus nécessaires par la réglementation en vigueur concernant la protection contre l'incendie.	51.91
—	—	10.000	—		

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés	
1	2	3	4	5	6

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.80	Jaarlijkse basisdotatie aan het Fonds voor de bouw van ziekenhuizen en medisch-sociale inrichtingen tot financiering van de toelagen toegekend voor rekening van de Staat	—	—	—	—
61.82	Toelage aan het Fonds, ingesteld in 1930, om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten	—	—	—	—
61.83	Toelagen aan het Nationaal Werk voor Oudstrijders en Oorlogsslachtoffers voor het bouwen en uitrusten van een paviljoen bij het tehuis te Dilbeek, alsmede voor het inrichten van het oude gebouw (<i>pro memorie</i>)	11.000	1.500	—	—

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten
en aan de provinciën.

63.80	Terugbetaling aan de ondergeschikte besturen van de uitgaven die veroorzaakt werden door de centrale inrichting der televerbindingen van het bij het nationaal plan voor dringende geneeskundige hulpverlening voorzien eenvormig oproepstelsel (de betaling zal rechtstreeks aan de leveranciers mogen geschieden)	313	5.429	—	2.000
63.81	Toelagen voor de opbouw, de herconditionering, de uitrusting en de apparatuur van ziekenhuizen, en voor het bouwen, vergroten, verbouwen, uitvoeren van grote herstellingswerken, uitrusting en eerste meubilering van gesloten psychiatrische inrichtingen of diensten (publieke sector).	219.295	1.058	470.000	—
63.82	Rijksbijdragen aan de ondergeschikte besturen in de kosten van het bouwen, inrichten, uitbreiden, moderniseren en uitrusten van speciale inrichtingen voor intellectueel of fysisch gehandicapten alsmede van homes voor alleenstaande volwassen gehandicapten en van tehuizen voor kort-verblijf van gehandicapten	7.410	29.234	30.000	30.000
63.83	Subsidies aan de ondergeschikte openbare besturen voor de uitvoering van de gewone werken tot bevordering van de openbare hygiëne en de volksgezondheid	1.380	29.384	—	23.000
63.87	Toelage ten gunste van de Commissie van Openbare Onderstand van Luik voor het bouwen van een herbergingsvleugel op het plein van Droixhe, bestemd voor zieken aangetast door nasleep aan de voortbewegingsorganen, te wijten aan poliomyelitis of andere ziekteoorzaken hebbend (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCERINGEN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- ceringen 1972 — Ordonnan- cements 1972	M.a.t.s.i.n.g.e.n 1973 — A.u.t.o.r.i.s.a.t.i.o.n.s 1973		Nieuwe m.a.c.h.t.i.g.i.n.g.e.n 1974 — A.u.t.o.r.i.s.a.t.i.o.n.s n.o.u.v.e.l.l.e.s 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973			
7	8	9	10	11	12

Transferts de capitaux aux fonds
et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

—	—	—	2.908.000	Dotation annuelle de base au Fonds de construction d'institutions hospitalières et médico-sociales destinée au financement des subsides accordés pour compte de l'Etat.	61.80
30.000	—	30.000	30.000	Allocation au Fonds institué en 1930 et destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose.	61.82
4.677	4.822	3.000	—	Subsides à l'Œuvre nationale des Anciens Combattants et Victimes de la guerre pour la construction et l'équipement d'un pavillon au home de Dilbeek, ainsi que pour l'aménagement de l'ancien bâtiment (pour mémoire).	61.83

Transferts de capitaux aux communes
et aux provinces.

77	1.050	1.000	1.000	Remboursement aux administrations subordonnées des dépenses occasionnées par l'installation centrale de télécommunications du système d'appel unifié prévu par le plan national d'aide médicale urgente (le paiement pourra être effectué directement aux fournisseurs).	63.80
325.043	26.196	350.000	—	Subsides pour la construction, le reconditionnement, l'équipement et l'appareillage d'hôpitaux et pour la construction, l'agrandissement, la transformation, l'exécution de grosses réparations, l'équipement et le premier ameublement d'établissements ou services psychiatriques fermés (secteur public).	63.81
1.100	12.700	20.000	35.000	Subventions de l'Etat aux administrations subordonnées pour la construction, l'aménagement, l'agrandissement, la modernisation et l'équipement d'établissements spéciaux pour handicapés mentaux ou physiques ainsi que de homes pour handicapés adultes isolés et de homes de court séjour pour handicapés.	63.82
3.321	8.103	8.000	8.000	Subsides aux administrations publiques subordonnées en faveur de l'exécution des travaux ordinaires intéressant l'hygiène et la santé publique.	63.83
249	2.688	—	—	Subside en faveur de la Commission d'Assistance publique de Liège pour la construction à la plaine de Droixhe d'une aile d'hébergement, destinée aux malades atteints de séquelles à l'appareil locomoteur, dues à la poliomyélite ou ayant une autre étiologie (pour mémoire).	63.87

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtallen frank.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6

63.88 Staatstussenkomst in de kosten der werken die noodzakelijk
geworden zijn ingevolge de van kracht zijnde reglementering
betreffende de beveiliging tegen brand

10.791

87.699

20.000

—

Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs.

64.81 Toelagen voor het bouwen van ziekenhuizen door de Vrije
Universiteiten (instellingen van openbaar nut)

450.000

312

850.000

—

Totalen voor hoofdstuk III

1.402.252

333.184

3.037.000

527.000

HOOFDSTUK V.

KREDIETVERLENINGEN EN DEELNEMINGEN.

Kredietverleningen aan gezinnen.

82.80 Terugvorderbaar voorschot toegekend aan het Rode Kruis
van België om het bij te staan bij zijn ondernomen inspan-
ningen tot reorganisatie en sanering (*pro memorie*)

—

—

—

—

Totalen voor hoofdstuk V

—

—

—

—

HOOFDSTUK VI.

DIVERSEN.

Niet economisch verdeeld.

01.80 Bijzondere specialisatietoelage ten voordele van de burgerlijke
ingenieurs en conducteurs behorend tot de technische
diensten

1.500

2.558

—

1.500

Totalen voor hoofdstuk VI

1.500

2.558

—

1.500

Totalen voor sectie I. — Volksgezondheid

1.403.752

335.742

3.037.000

528.500

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIERINGEN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- cieringen 1972 — Ordonnan- nements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente 8	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973 9			
7		9	10	11	12

Intervention de l'Etat dans le coût des travaux rendus néces- 63.88
saires par la réglementation en vigueur concernant la protec-
tion contre l'incendie.

15.661 5.564 20.000 —

Transferts de capitaux à l'enseignement libre.

Subsides pour la construction d'hôpitaux par les Universités 64.81
libres (établissements d'utilité publique).

453.374 169.704 1.750.000 —

1.430.982 325.128 3.177.000 3.411.300

Totaux pour le chapitre III.

CHAPITRE V.

OCTROIS DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.

Octrois de crédits aux ménages.

Avance remboursable consentie à la Croix-Rouge de Belgique 82.80
en vue de l'assister dans l'effort de réorganisation et d'assai-
nissement entrepris (pour mémoire).

5.000 — — —

5.000 — — —

Totaux pour le chapitre V.

CHAPITRE VI.

DIVERS.

Non réparti économiquement.

Allocation particulière de spécialisation au profit des ingénieurs 01.80
civils et des conducteurs appartenant aux services techniques.

834 3.224 — 1.500

834 3.224 — 1.500

Totaux pour le chapitre VI.

1.436.816 328.352 3.177.000 3.412.800

Totaux pour la section I. — Santé publique.

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendtrallen frank.)

		VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
Art.	TEKSTEN	Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973	
1	2	3	4	5	6

SECTIE II.

LEEFMILIEU.

HOOFDSTUK III.

VERMOGENSOVERDRACHTEN.

Vermogensoverdrachten aan bedrijven.

51.80	Subsidies aan de Nationale Maatschappij der Waterleidingen, aan de ondergeschikte openbare besturen of verenigingen van ondergeschikte openbare besturen voor studies en voor de uitvoering van alle werken met het oog op de aanleg, uitbreiding of verbouwing van waterleidingen en zuiveringsstations voor drinkwater	158.541	115.376	399.000	427.000
51.87	Dotatie aan de maatschappijen voor zuivering van afvalwater als eerste bedrijfskapitaal ter uitvoering van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—
51.88	Tussenkornst in de kosten van studies en van aanleg van de installaties voor zuivering van afvalwater die afhangen van de private bedrijven en financiering van de compensatiemaatregelen getroffen ten gunste van maatschappijen voor zuivering van afvalwater, voorzien bij de artikels 33 en 35, § 2 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging	—	—	10.000	100.000
51.89	Herstelvergoedingen door de Staat te betalen bij toepassing der bepalingen van artikel 6 van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van het grondwater	—	—	2.000	3.000

Vermogensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen zonder bedrijfskarakter.

61.85	Overdracht aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie	—	—	—	—
61.87	Overdracht aan het Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder	—	—	—	—

Vermogensoverdrachten aan de gemeenten
en aan de provincieën.

63.84	Subsidies aan de ondergeschikte besturen, aan verenigingen van ondergeschikte besturen en aan de drie maatschappijen voor zuivering van afvalwater voorzien bij artikel 8 van de wet van 26 maart 1971, voor de uitvoering van alle werken met het oog op de zuivering der rioolwaters en de verbetering van de toestand der wateren	20.312	2.284	394.000	164.000
-------	--	--------	-------	---------	---------

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIERINGEN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- ceringen 1972 — Ordonnan- nements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974. — Autorisations nouvelles 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973			
7	8	9	10	11	12

SECTION II.

ENVIRONNEMENT.

CHAPITRE III.

TRANSFERTS DE CAPITAUX.

Transferts de capitaux aux entreprises.

				Subsides à la Société Nationale des Distributions d'Eaux, aux administrations subordonnées ou aux associations d'administrations subordonnées pour études et exécutions de travaux généralement quelconques relatifs à l'établissement, l'extension ou le remaniement des distributions d'eaux et de stations d'épuration d'eaux potables.	51.80
178.558	37.805	235.000	295.000		
				Dotation aux sociétés d'épuration des eaux usées à titre de fonds de roulement de départ en exécution de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution. (pour mémoire).	51.87
—	30.000	—	—		
				Intervention dans le coût des études et des constructions des installations d'épuration des eaux usées relevant des entreprises privées et financement des mesures de compensation prises en faveur de sociétés d'épuration des eaux usées, prévus aux articles 33 et 35 § 2 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution.	51.88
—	—	5.000	50.000		
				Indemnités de réparation à payer par l'Etat en application de l'article 6 de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux souterraines.	51.89
—	—	2.000	3.000		

Transferts de capitaux aux fonds et aux institutions publiques sans caractère d'entreprise.

583.275	—	563.000	563.000	Transfert au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.	61.85
—	—	1.000.000	1.000.000	Transfert au Fonds destiné à la lutte contre les nuisances . .	61.87

Transferts de capitaux aux communes et aux provinces.

				Subsides aux administrations subordonnées, aux associations d'administrations subordonnées et aux trois sociétés d'épuration des eaux usées prévues par l'article 8 de la loi du 26 mars 1971, pour l'exécution de tous travaux relatifs à l'épuration des eaux d'égouts et à l'amélioration de l'état des eaux.	63.84
3.648	26.738	100.000	310.000		

TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In duizendfranken.)

Art.	TEKSTEN	VASTLEGGINGEN. — ENGAGEMENTS			
		Vastleggingen 1972 — Engagements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisation 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974
			Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente 4	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973 5	
1	2	3	4	5	6
63.85	Subsidies aan verenigingen van ondergeschikte besturen met het oog op de uitvoering van uitzonderlijke saneringswerken	—	6.036	—	6.000
63.86	Subsidies aan de Samenwerkende Maatschappij « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège » voor de zuivering van het afvalwater van het industrieel bekken van de Vesder (<i>pro memorie</i>)	—	25.000	—	—
Totalen voor hoofdstuk III		178.853	148.696	805.000	700.000
HOOFDSTUK IV.					
DIRECTE INVESTERINGEN.					
71.80	Verwerving van gronden en gebouwen met het oog op de bescherming van het grondwater dat kan gebruikt worden voor de drinkwaterbevoorrading	—	—	2.000	3.000
Werken.					
73.80	Aanleggen door de Staat van het net der toevoerleidingen van het water van de afdamming van Nisramont naar de gemeentelijke netten van de provincie Luxemburg	56.032	18.911	15.000	30.000
73.81	Bouwen door de Staat van een moerriool voor nijverheidsafvalwater langs het Albertkanaal	877.686	11.067	500.000	400.000
73.82	Bouwen voor rekening van de Staat van spaarbekkens (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	—
Aankoop van duurzaam materieel.					
74.81	Aankoop van materieel voor de studie en de bestrijding van de waterverontreiniging (<i>pro memorie</i>)	—	1.000	1.000	—
Totalen voor hoofdstuk IV		933.718	30.978	518.000	433.000
Totalen voor sectie II. — Leefmilieu		1.112.571	179.674	1.323.000	1.133.000
TOTALEN VOOR TITEL II. — BUITENGEWONE UITGAVEN VAN HET MINISTERIE VAN VOLKSGEZONDHEID EN VAN HET GEZIN		2.518.323	515.416	4.360.000	1.661.500

(En milliers de francs.)

TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

ORDONNANCIERINGEN. — ORDONNANCEMENTS				LIBELLES	Art.
Ordonnan- cieringen 1972 — Ordonnan- cements 1972	Machtigingen 1973 — Autorisations 1973		Nieuwe machtigingen 1974 — Autorisations nouvelles 1974		
	Overgedragen kredieten van het vorige begrotings- jaar — Crédits reportés de l'année budgétaire précédente	Aangepaste kredieten 1973 — Crédits adaptés 1973			
7	8	9	10	11	12

1.230	2.806	2.000	4.700	Subsides aux associations d'administrations subordonnées pour l'exécution de travaux exceptionnels d'assainissement.	63.85
—	5.000	—	—	Subsides à la Société Coopérative « Association pour l'amélioration des cours d'eaux non navigables de la province de Liège », pour l'épuration des eaux usées du bassin industriel de la Vesdre (pour mémoire).	63.86
766.711	102.349	1.907.000	2.225.700	Totaux pour le chapitre III.	

CHAPITRE IV.

INVESTISSEMENTS DIRECTS.

—	—	2.000	3.000	Achat de terrains et bâtiments en vue de la protection des eaux souterraines susceptibles d'être utilisées pour la distribution d'eau alimentaire.	71.80
Travaux.					
69.012	10.988	72.000	20.000	Construction par l'Etat du réseau des conduites d'adduction de l'eau du barrage de Nisramont vers les réseaux communaux de la province du Luxembourg.	73.80
475.908	565.548	285.000	800.000	Construction par l'Etat d'un collecteur destiné à recevoir les eaux usées industrielles le long du canal Albert	73.81
8.587	7.546	—	—	Construction pour le compte de l'Etat de bassins réservoirs (pour mémoire).	73.82
Achats de matériel durable.					
—	1.000	1.000	—	Achat de matériel pour l'étude et la lutte contre la pollution des eaux (pour mémoire).	74.81
553.507	585.082	340.000	823.000	Totaux pour le chapitre IV.	
1.320.218	687.431	2.247.000	3.048.700	Totaux pour la section II. — Environnement.	
2.757.034	1.015.783	5.424.000	6.461.500	TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DU MINISTRE DE LA SANTE PUBLIQUE ET DE LA FAMILLE.	

TITEL III.

INSTELLINGEN VAN OPENBAAR NUT.

Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.

TITRE III.

ORGANISMES D'INTERET PUBLIC.

Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.

4. ONTVANGSTEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

4. RECETTES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel par article	1973 vermoedelijke présumées	1972 gedane effectuées	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 41.					CHAPITRE 41.	
411.01	Opbrengst van diverse verkopen . . .	—	—	—	Produits de ventes diverses . . .	411.01
05	Terugvordering van niet-verschuldigde uitbetalingen	10	—	—	Récupération des paiements indus . .	05
11	Recuperaties van alle aard voortvloeiend uit schade berokkend aan motorvoer- tuigen	10	—	—	Récupérations de toutes natures résul- tant de dégâts causés aux véhicules.	11
12	Terugvordering van toelagen wegens verandering van bestemming . . .	—	—	—	Récupérations de subsides par suite de changement d'affectation.	12
13	Diversen	—	—	—	Divers	13
412.01	Opbrengst van de verkoop van doku- menten	—	—	—	Vente de documents	412.01
413.01	Intresten op beleggingen :				Intérêts sur placements :	413.01
a)	zichtrekening	—	—	—	a) compte à vue;	
b)	termijn rekening	—	—	—	b) à terme;	
c)	leningen	—	—	—	c) prêts.	
414.04	Schenkingen en legaties	—	—	—	Donations et legs	414.04
Totalen voor hoofdstuk 41 . . .		20	—	—	Totaux pour le chapitre 41.	
HOOFDSTUK 44.					CHAPITRE 44.	
442.00	Opbrengsten der leningen	—	—	—	Produit des emprunts	442.00
01	Op lange termijn	—	—	—	A long terme	01
02	Halflange termijn	—	—	—	Moyen terme	02
03	Korte termijn	—	—	—	Court terme	03
443.01	Terugbetaalbare voorschotten . . .	—	—	—	Avances remboursables	443.01
444.01	Terugbetaling van de toegestane lenin- gen	—	—	—	Remboursement des prêts consentis .	444.01
04	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten verleend aan het personeel . .	—	—	—	Remboursement sur avances récupéra- bles accordées au personnel.	04
05	Terugbetaling op verhaalbare voorschot- ten toegestaan aan of voor rekening van derden	—	—	—	Remboursement sur avances récupéra- bles consenties à ou pour compte de tiers.	05
Totalen voor hoofdstuk 44 . . .		—	—	—	Totaux pour le chapitre 44.	
HOOFDSTUK 45.					CHAPITRE 45.	
450.01	Staatstussenkomst :				Intervention de l'Etat :	450.01
a)	niet terugvorderbare	3.235.806	—	—	a) à fonds perdus;	
b)	ten titel van terugvorderbare voor- schotten	—	—	—	b) à titre d'avances récupérables.	
Totalen voor hoofdstuk 45 . . .		3.235.806	—	—	Totaux pour le chapitre 45.	
HOOFDSTUK 49.					CHAPITRE 49.	
490.03	Liggende gelden	100	—	—	Fonds en souffrance	490.03
Totalen voor hoofdstuk 49 . . .		100	—	—	Totaux pour le chapitre 49.	
Totalen voor de ontvangsten . . .		3.235.926	—	—	Totaux pour les recettes.	

**Fonds voor de bouw van ziekenhuizen
en medisch-sociale inrichtingen.**
**Fonds de construction d'institutions hospitalières
et médico-sociales.**

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel par article	1973 voorzien prévues	1972 werkelijke réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 51.						
511.01	Bezoldigingen van het kaderpersoneel	—	—	—	Rémunération du personnel de cadre	511.01
02	Bezoldigingen van het aanvullend personeel	12.422	—	—	Rémunération du personnel de complément	02
03	Pensioenlasten	—	—	—	Charges de pensions	03
04	Sociale lasten voortvloeiend uit de sociale wetgeving. — Patroonsaandeel	984	—	—	Charges sociales dérivant de la législation sociale. — Part patronale	04
06	Sociale dienst	—	—	—	Service social	06
07	Beroepsvorming	—	—	—	Formation professionnelle	07
08	Vergoedingen die werkelijke lasten dekken	100	—	—	Indemnités couvrant des charges réelles	08
09	Vergoedingen die geen werkelijke lasten dekken :	—	—	—	Indemnités ne couvrant pas des charges réelles :	09
a)	overuren	100	—	—	a) heures supplémentaires	—
10	Forfaitaire erelonen	500	—	—	Honoraires forfaitaires	10
512.02	Leden van commissies	—	—	—	Membres de commissions	512.02
03	Controleorganen van de Staat	47	—	—	Organes de contrôle de l'Etat	03
513.01	Representatie, recepties en andere uitgaven van dezelfde aard	150	—	—	Représentation, réceptions et autres dépenses de même nature	513.01
02	Verplaatsingen	800	—	—	Déplacements	02
Totalen voor hoofdstuk 51		15.103	—	—	Totaux pour le chapitre 51.	
HOOFDSTUK 52.						
521.01	Huur van lokalen en bijkomende lasten	1.100	—	—	Loyer des locaux et charges complémentaires	521.01
02	Huren van materieel en meubilair	—	—	—	Location de matériel et de mobilier	02
03	Onderhoud en herstel van lokalen	700	—	—	Entretien et réparation de locaux	03
04 a)	Onderhoud en herstel van materieel en meubilair	—	—	—	a) Entretien et réparation du matériel et du mobilier	04
b)	Uitgaven in verband met het gebruik van motorvoertuigen eigendom van de instelling (inbegrepen de huur van garages)	1.000	—	—	b) Dépenses relatives à l'utilisation des véhicules automoteurs propriété de l'organisme (y compris la location de garages)	—
06	Verzekeringen	20	—	—	Assurances	06
08	Belastingen, gemeente- en provincietaksen	—	—	—	Impôts, taxes communales et provinciales	08
07	Verbruiksuitgaven :	—	—	—	Produits de consommation :	07
a)	Brandstoffen	—	—	—	a) Combustibles	—
b)	Elektrische energie	—	—	—	b) Energie électrique	—
c)	Water	—	—	—	c) Eau	—
d)	Gas	—	—	—	d) Gaz	—
e)	Telefoon	1.500	—	—	e) Téléphone	—
08	Uitzonderingsuitgaven voor diensten en voor aankopen van niet duurzame goederen	—	—	—	Frais exceptionnels de services et d'acquisitions de biens non durables	08
09	Verscheidene	100	—	—	Divers	09
522.01	Allerhande bureaunkosten	5.000	—	—	Frais de bureau généralement quelconques	522.01
524.01	Honoraria van advocaten, experten, pleitbezorgers, deurwaarders (met inbegrip van provisionele voorschotten), gerechtskosten, schade en intresten, nalatigheidsintresten, boeten, enz.	100	—	—	Honoraires d'avocats, d'experts, d'avoués, d'huissiers (y compris les avances provisionnelles), frais de justice, dommages-intérêts de retard, amendes, etc.	524.01
525.01	Intresten op leningen (niet limitatief)	—	—	—	Intérêts sur emprunts (non limitatif)	525.01
02	Makelaarslonen en kosten	—	—	—	Courtages et frais	02
03	Intresten en lasten op terugbetaalbare voorschotten (niet limitatief)	—	—	—	Intérêts et charges sur avances remboursables (non limitatif)	03
Totaal voor hoofdstuk 52		9.520	—	—	Totaux pour le chapitre 52.	

5. UITGAVEN.

(In duizendfrank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel — par article	1973 voorzien — prévues	1972 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
HOOFDSTUK 53.						
533.03	Onteigeningen in verband met de Rijksinstellingen voor geesteszieken . . .	55.000	—	—	Expropriations relatives aux établissements de l'Etat pour malades mentaux.	533.03
534.01	Terugbetalingen van te veel geïnde gelden (niet limitatief)	—	—	—	Remboursements de trop-perçu (non limitatif).	534.01
02	Niet invorderbare schulden	—	—	—	Créances irrécouvrables	02
535.02	Tussenkost van het fonds in de rentelasten van de door derden aangegane leningen voor de financiering van werken	72.000	—	—	Intervention du fonds dans les charges d'intérêts, d'emprunts contractés par des tiers pour le financement de travaux.	535.02
Totalen voor hoofdstuk 53 . . .		127.000	—	—	Totaux pour le chapitre 53.	
HOOFDSTUK 55.						
550.01	Onroerende goederen : Aankopen en constructies (met inbegrip van de aankoop van gronden)	—	—	—	Immeubles : Acquisitions et constructions (y compris l'achat de terrains).	550.01
02	Roerende goederen : a) Nieuwe aankopen	850	—	—	Mobilier : a) Acquisitions nouvelles.	02
03	Machines : a) Nieuwe aankopen	100	—	—	Machines : a) Acquisitions nouvelles.	03
04	Materieel : a) Nieuwe aankopen	100	—	—	Matériel : a) Acquisitions nouvelles.	04
05	Autovoertuigen : a) Nieuwe aankopen	463	—	—	Véhicules automobiles : a) Acquisitions nouvelles.	05
06	Privé-telefoon : a) Nieuwe aankopen	50	—	—	Installations téléphoniques privées : a) Acquisitions nouvelles.	06
07	Bibliotheek	40	—	—	Bibliothèque	07
09	Diverse	50	—	—	Divers	09
Totalen voor hoofdstuk 55 . . .		1.653	—	—	Totaux pour le chapitre 55.	
HOOFDSTUK 56.						
560.01	Delgingen van leningen (niet limitatief).	—	—	—	Amortissements d'emprunts (non limitatif).	560.01
03	Terugbetaling van voorschotten (niet limitatief)	—	—	—	Remboursements d'avances (non limitatif).	03
07	Voorschotten toegestaan aan het personeel	—	—	—	Avances consenties au personnel . . .	07
08	Voorschotten toegestaan aan of voor rekening van derden (niet-limitatief).	—	—	—	Avances consenties à ou pour compte de tiers (non limitatif).	08
561.01	Leningen toegestaan aan derden voor de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden	—	—	—	Prêts consentis à des tiers pour le financement des travaux de construction et reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.	561.01
02	Niet terugvorderbare tussenkost aan derden voor de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden : a) Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (pro memorie) b) Globale vastleggingen 1974 c) Vastleggingen gesplitst per lot d) Vereffeningskredieten	— 3.300.000 3.100.000 2.885.150	— — — —	— — — —	Interventions à fonds perdus au profit de tiers dans la construction et reconditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos : a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (pour mémoire). b) Engagements globaux 1974. c) Engagements fractionnés par lot. d) Crédits de liquidation.	02
03	Toelagen aan derden en als tussenkost van het fonds in de aflossingslasten van de aangegane leningen voor de financiering van werken	8.400	—	—	Subventions à des tiers à titre d'intervention du fonds dans les charges d'amortissement d'emprunts contractés pour le financement de travaux.	03

5. UITGAVEN.

(In duizendtallen frank. — En milliers de francs.)

5. DEPENSES.

Art.	TEKSTEN	1974 per artikel — par article	1973 voorziene — prévues	1972 werkelijke — réelles	LIBELLES	Art.
561.04	Uitvoering van de waarborgen voor de schuldvorderingen die verband houden met de financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de ziekenhuizen en de rustoorden	—	—	—	Exécution de la garantie pour les créances relatives au financement des travaux de construction et de conditionnement ainsi que dans les frais d'équipement et d'appareillage des hôpitaux et des maisons de repos.	561.04
05	Financiering van de bouw en verbouwingswerken alsook van de kosten van uitrusting en apparatuur van de Rijksinstellingen voor geesteszieken :				Financement des travaux de construction, de reconditionnement, d'équipement et d'appareillage des établissements de l'Etat pour malades mentaux :	05
a)	Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (<i>pour mémoire</i>).	
b)	Globale vastleggingen 1974	—	—	—	b) Engagements globaux 1974.	
c)	Vastleggingen gesplitst per lot	179.000	—	—	c) Engagements fractionnés par lot.	
d)	Vereffeningskredieten	179.000	—	—	d) Crédits de liquidation.	
06	Studies	10.000	—	—	Etudes	06
Totalen voor hoofdstuk 56 :					Totaux pour le chapitre 56 :	
a)	Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (<i>pour mémoire</i>).	
b)	Globale vastleggingen 1974	3.300.000	—	—	b) Engagements globaux 1974.	
c)	Vastleggingen gesplitst per lot	3.279.000	—	—	c) Engagements fractionnés par lot.	
d)	Vereffeningskredieten	3.082.550	—	—	d) Crédits de liquidation.	
HOOFDSTUK 59.					CHAPITRE 59.	
590.02	Bestemming van liggende gelden	100	—	—	Affectation des fonds en souffrance	590.02
Totalen voor hoofdstuk 59		100	—	—	Totaux pour le chapitre 59.	
Totalen voor de uitgaven :					Totaux pour les dépenses :	
a)	Globale vastleggingen tot 31 december 1973 (<i>pro memorie</i>)	—	—	—	a) Engagements globaux jusqu'au 31 décembre 1973 (<i>pour mémoire</i>).	
b)	Globale vastleggingen 1974	3.300.000	—	—	b) Engagements globaux 1974.	
c)	Vastleggingen gesplitst per lot	3.279.000	—	—	c) Engagements fractionnés par lot.	
d)	Vereffeningskredieten	3.235.926	—	—	d) Crédits de liquidation.	

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	---	--

DEEL I.

VOLKSGEZONDHEID.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600	2	A	Fonds bestemd om de strijd tegen de tuberculose meer kracht bij te zetten (wetten van 1 augustus 1930 en 26 december 1956) :		
			Saldo's	104.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 61.82 van de buitengewone begroting) .		30.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	3	A	Bijzonder fonds opgericht met het oog op de betaling van de onderhouds- en behandelingskosten van Belgische en buitenlandse behoeftigen (krankzinnigen, thuis verpleegde krankzinnigen, tering- en kankerlijders) alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (wet van 27 juni 1956 gewijzigd bij de wet van 3 april 1965) :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting)	534.000	
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.	30.000	
					564.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
600	5	A	Fonds voor medische, sociale en pedagogische zorg opgericht met het oog op de betaling van de kosten van huisvesting, onderhoud, behandeling en opvoeding van Belgische en buitenlandse gehandicapten alsmede van de kosten van beheer, vervoer, materieel, onderzoek, erelonen van advocaten en van andere uitgaven voortspruitend uit terugvorderingsgedingen (koninklijk besluit nr. 81 van 10 november 1967) :		
			Saldo's	213	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 33.24 van de gewone begroting)	2.250.000	
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.	—	
					2.250.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo per 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	--	----------	------	-------	--------------------------------

PARTIE I.

SANTÉ PUBLIQUE.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ÉTAT SUR RESSOURCES AFFECTÉES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CRÉDITS BUDGÉTAIRES.

	Fonds destiné à intensifier la lutte contre la tuberculose (lois des 1 ^{er} août 1930 et 26 décembre 1958) :	600	2	A
104.000	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (art. 61.82 du budget extraordinaire).			
30.000	Dépenses :			
	— non patrimoniales.			
	Fonds spécial créé en vue du paiement des frais d'entretien et de traitement d'indigents belges et étrangers (aliénés, séquestrés à domicile, tuberculeux et cancéreux) ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement. (loi du 27 juin 1956 modifiée par la loi du 3 avril 1965) :	600	3	A
	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	534.000		
	— particulières :			
	— non patrimoniales	30.000		
564.000	Dépenses :			
	— non patrimoniales.			
	Fonds de soins médico-socio-pédagogiques créé en vue du paiement des frais de logement, d'entretien, de traitement et d'éducation de handicapés belges et étrangers ainsi que des frais d'administration, de transport, de matériel, d'enquête, d'honoraires d'avocats et d'autres dépenses à résulter des actions en recouvrement (arrêté royal n° 81 du 10 novembre 1967) :	600	5	A
	Soldes.			
	Recettes :			
	— d'origine budgétaire (art. 33.24 du budget ordinaire)	2.250.000		
	— particulières :			
	— non patrimoniales	—		
2.250.213	Dépenses :			
	— non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Lijn.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
600	6	A	Speciaal fonds bestemd om de verliezen aan te vullen die door het N.W.O.I. worden geleden in geval van vroegtijdig overlijden der geldnemers (koninklijk besluit van 11 maart 1968) :		
			Saldo's	1.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
			Totalen voor hoofdstuk I	105.213	2.844.000

HOOFDSTUK III.

FONDSEN GESTIJD DOOR BIJZONDERE INKOMSTEN.

660	1	A	Fonds tot verzekering van de werking van de technische dienst opgericht in de schoot van het Belgisch Nationaal Werk ter Bestrijding van de Tering (koninklijk besluit van 17 november 1931) :		
			Saldo's	261	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		82
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	2	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 inzake vergoedingen ten gunste van Belgische onderdanen, die het slachtoffer zijn geweest van nationaal-socialistische vervolgingsmaatregelen (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en wet van 4 maart 1961) :		
			Saldo's	994	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	3	B	Reservefonds samengesteld in uitvoering van artikel 9, § 1, van het koninklijk besluit van 23 november 1961, betreffende de verdeling der sommen welke door de Duitse Bondsrepubliek gestort werden overeenkomstig de Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 (Belgisch-Duitse overeenkomst van 28 september 1960 en koninklijk besluit van 23 november 1961) :		
			Saldo's	3.332	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	4	B	Uitvoering van de Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962, betreffende de vergoeding aan oorlogsslachtoffers (Belgisch-Duitse overeenkomst van 21 september 1962) :		
			Saldo's	91.666	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 41.27 van de gewone Begroting der Pensioenen)		10.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
		Fonds spécial destiné à couvrir les pertes subies par l'O.N.I.G. en cas de décès prématuré des emprunteurs (arrêté royal du 11 mars 1968) :	600	6	A
	500	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
500					
2.844.713	104.500	Totaux pour le chapitre I.			
CHAPITRE III					
FONDS ALIMENTES PAR DES RESSOURCES PARTICULIERES					
		Fonds destiné à assurer le fonctionnement du service technique créé au sein de l'Œuvre Nationale Belge de Défense contre la Tuberculose (arrêté royal du 17 novembre 1931) :	660	1	A
	343	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Exécution de l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 sur les prestations à effectuer en faveur des ressortissants belges ayant été l'objet de mesures de persécutions nationales-socialistes (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et loi du 4 mars 1961) :	660	2	B
	594	Soldes.			
		Recettes .			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
400					
		Fonds de réserve constitué en exécution de l'article 9, § 1 ^{er} de l'arrêté royal du 23 novembre 1961 relatif à la répartition des sommes versées par la République fédérale d'Allemagne conformément à l'accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 (accord belgo-allemand du 28 septembre 1960 et arrêté royal du 23 novembre 1961) :	660	3	B
	—	Soldes.			
		Recettes.			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
3.332					
		Exécution de l'accord belgo-allemand du 21 septembre 1962 relatif à l'indemnisation des victimes de la guerre (accord belgo-allemand du 21 septembre 1962) :	660	4	B
	78.666	Soldes.			
		Recettes :			
		— d'origine budgétaire (art. 41.27 du Budget ordinaire des pensions).			
		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
23.000					

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
660	5	B	Uitvoering van artikel 7, § 3 van het derde aanvullend akkoord van het Algemeen Verdrag betreffende de sociale zekerheid tussen het Koninkrijk België en de Bondsrepubliek Duitsland (wet van 21 januari 1963) :		
			Saldo's	1.618	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		4.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	6	B	Uitvoering van het koninklijk besluit van 2 april 1965 waarbij een laatste vergoeding toegekend wordt ten laste van de som van 80.000.000 DM die door de Duitse Bondsrepubliek gestort werd (koninklijke besluiten van 2 april 1965 en 23 november 1970) :		
			Saldo's	455	
			Ontvangsten		—
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	7	C	Speciaal fonds bestemd tot het uitkeren van de bezoldigingen en de onkosten van de controle-organen van de Staat bij de instellingen van openbaar nut onderworpen aan de wetten van 10 juni 1937 en 16 maart 1954, alsmede bij alle andere parastatale instellingen (koninklijk besluit van 22 oktober 1937 en wet van 16 maart 1954, art. 14) :		
			Saldo's	28	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		650
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	8	A	Toelage van de Wereldorganisatie voor de Gezondheid ter financiering van wetenschappelijke biologische onderzoeken door het Instituut voor Hygiëne en Epidemiologie :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		105
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		
660	9	A	Bedragen bestemd voor het Solidariteitsfonds-Kongo met het oog op de toekenning van een toelage aan een bepaald aantal uit Afrika gerepatrieerde en niet-sociaal gereclasserde zelfstandigen :		
			Saldo's	—	
			Ontvangsten :		
			— bijzondere :		
			— niet-patrimoniale.		5.000
			Uitgaven :		
			— niet-patrimoniale.		

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
		Exécution de l'article 7, § 3 du troisième accord complémentaire à la Convention générale de sécurité sociale entre le Royaume de Belgique et la République fédérale d'Allemagne (loi du 21 janvier 1963) :	660	5	B
	618	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
5.000		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Exécution de l'arrêté royal du 2 avril 1965 accordant une dernière indemnité à charge de la somme de 80.000.000 DM. versée par la République fédérale d'Allemagne (arrêtés royaux des 2 avril 1965 et 23 novembre 1970) :	660	6	B
	305	Soldes.			
		Recettes.			
		Dépenses :			
150		— non patrimoniales.			
		Fonds spécial destiné au paiement des rémunérations et des frais des organes de contrôle de l'Etat auprès des institutions d'intérêt public soumises aux lois des 10 juin 1937 et 16 mars 1954, ainsi qu'auprès de tous autres organismes parastataux (arrêté royal du 22 octobre 1937 et loi du 16 mars 1954, art. 14) :	660	7	C
	18	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
660		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Allocation de l'Organisation Mondiale de la Santé pour le financement de recherches scientifiques biologiques de l'Institut d'Hygiène et d'Epidémiologie :	660	8	A
	—	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
105		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			
		Sommes destinées au Fonds de solidarité-Congo en vue de l'octroi par celui-ci d'une allocation à un certain nombre d'indépendants rapatriés d'Afrique et non reclassés socialement :	660	9	A
	—	Soldes.			
		Recettes :			
		— particulières :			
		— non patrimoniales.			
5.000		Dépenses :			
		— non patrimoniales.			

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	---	--

670 1 B Stichtingen, schenkingen, legaten en prijzen (Stichting Graaf Bruneel — koninklijk besluit van 21 mei 1914):

Saldo's	1
Ontvangsten:	
— bijzondere:	
— niet-patrimoniale.	3
Uitgaven:	
— niet-patrimoniale.	
Totalen voor hoofdstuk III	98.355 19.840
Totalen voor sectie I	203.568 2.863.840

SECTIE II.

**STAATSDIENSTEN
AAN BIJZONDERE BEHEERSREGELN ONDERWORPEN.**

HOOFDSTUK I.

STAATSDIENSTEN MET AFZONDERLIJK BEHEER.

700 2 C Rijksinstellingen voor geesteszieken. — Exploitatiefonds:

Saldo's	109.338
Ontvangsten:	
— bijzondere:	
— niet-patrimoniale.	549.052
Uitgaven:	
1. niet-patrimoniale.	551.000
2. patrimoniale	19.200

700 3 C Stichting Helena en Isabella Godtschalck. — Gesticht voor oude zeelieden te Oostende (koninklijk besluit van 9 december 1920):

Saldo's	1.131
Ontvangsten:	
— bijzondere:	
— niet-patrimoniale.	2.761
Uitgaven:	
— niet-patrimoniale.	

Totalen voor hoofdstuk I 110.469 551.813

Totalen voor sectie II 110.469 551.813

Totalen voor deel I. — Volksgezondheid. 314.037 3.415.653

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	---	----------	------	-------	--------------------------------

Fondations, donations, legs et prix (Fondation Comte Bruneel — arrêté royal du 21 mai 1914) : 670 1 B

4 Soldes.

Recettes :

— particulières :
— non patrimoniales.

Dépenses :

— non patrimoniales.

—

37.647

80.548

Totaux pour le chapitre III.

2.882.360

185.048

Totaux pour la section I.

SECTION II.

SERVICES DE L'ETAT SOUMIS
A DES REGLES DE GESTION PARTICULIERES.

CHAPITRE I.

SERVICES DE L'ETAT A GESTION SEPARÉE.

Etablissements de l'Etat pour malades mentaux. — Fonds d'exploitation : 700 2 C

88.190

Soldes.

Recettes :

— particulières :
— non patrimoniales.

Dépenses :

1. non patrimoniales 551.000
2. patrimoniales 19.200

570.200

Fondation Hélène et Isabelle Godtschalck. — Etablissement pour vieux marins à Ostende (arrêté royal du 9 décembre 1920) : 700 3 C

1.131

Soldes.

Recettes :

— particulières :
— non patrimoniales.

Dépenses :

— non patrimoniales

2.781

572.961

89.321

Totaux pour le chapitre I.

572.961

89.321

Totaux pour la section II.

3.455.321

274.369

Totaux pour la partie I. — Santé publique.

TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE.

(In duizendtallen frank.)

Art.	Litt.	Wijze van beschikking	TEKSTEN	Saldo op 1 januari 1974 — Solde au 1 ^{er} janvier 1974	Ontvangsten van het jaar — Recettes de l'année
------	-------	-----------------------	---------	---	--

DEEL II.

LEEFMILIEU.

SECTIE I.

STAATSUITGAVEN OP INKOMSTEN
MET SPECIALE BESTEMMING.

HOOFDSTUK I.

FONDSEN VOORNAMELIJK GESTIJD
DOOR BEGROTINGSKREDIETEN.

600	1	A	Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie (koninklijk besluit nr. 1 van 18 april 1967) :		
			Saldo's	337.679	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 61.85 van de buitengewone begroting en van de begroting van het Ministerie van Economische Zaken)		996.423
			Uitgaven :		
			1. niet-patrimoniale	657.986	
			2. patrimoniale	115.000	
600	8	A	Fonds bestemd voor de strijd tegen de hinder :		
			Saldo's	975.000	
			Ontvangsten :		
			— van budgettaire oorsprong (art. 61.87 van de buitengewone begroting)		1.000.000
			Uitgaven :		
			1. niet-patrimoniale	25.000	
			2. patrimoniale	440.000	
Totalen voor hoofdstuk I				1.312.679	1.996.423
Totalen voor sectie I				1.312.679	1.996.423
Totalen voor deel II. — Leefmilieu				1.312.679	1.996.423
TOTALEN VOOR TITEL IV. — AFZONDERLIJKE SECTIE				1.626.716	5.412.076

(En milliers de francs.)

TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.

Uitgaven van het jaar — Dépenses de l'année	Saldo op 31 december 1974 — Solde au 31 décembre 1974	LIBELLES	Art.	Litt.	Mode de dispo- sition
---	---	----------	------	-------	--------------------------------

PARTIE II.

ENVIRONNEMENT.

SECTION I.

DEPENSES DE L'ETAT SUR RESSOURCES AFFECTEES.

CHAPITRE I.

FONDS ALIMENTES PRINCIPALEMENT
PAR DES CREDITS BUDGETAIRES.

Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale (arrêté royal n° 1 du 18 avril 1967) 600 1 A

561.116

Soldes.

Recettes :

— d'origine budgétaire (article 61.85 du budget extraordinaire et du budget du Ministère des Affaires économiques).

Dépenses :

1. non patrimoniales 657.986
2. patrimoniales 115.000

772.986

Fonds destiné à la lutte contre les nuisances :

600 8 A

1.510.000

Soldes :

Recettes :

— d'origine budgétaire (art. 61.87 du budget extraordinaire).

Dépenses :

1. non patrimoniales 25.000
2. patrimoniales 440.000

465.000

1.237.986

2.071.116

Totaux pour le chapitre I.

1.237.986

2.071.116

Totaux pour la section I.

1.237.986

2.071.116

Totaux pour la partie II. -- Environnement.

4.693.307

2.345.485

TOTAUX POUR LE TITRE IV. — SECTION PARTICULIERE.